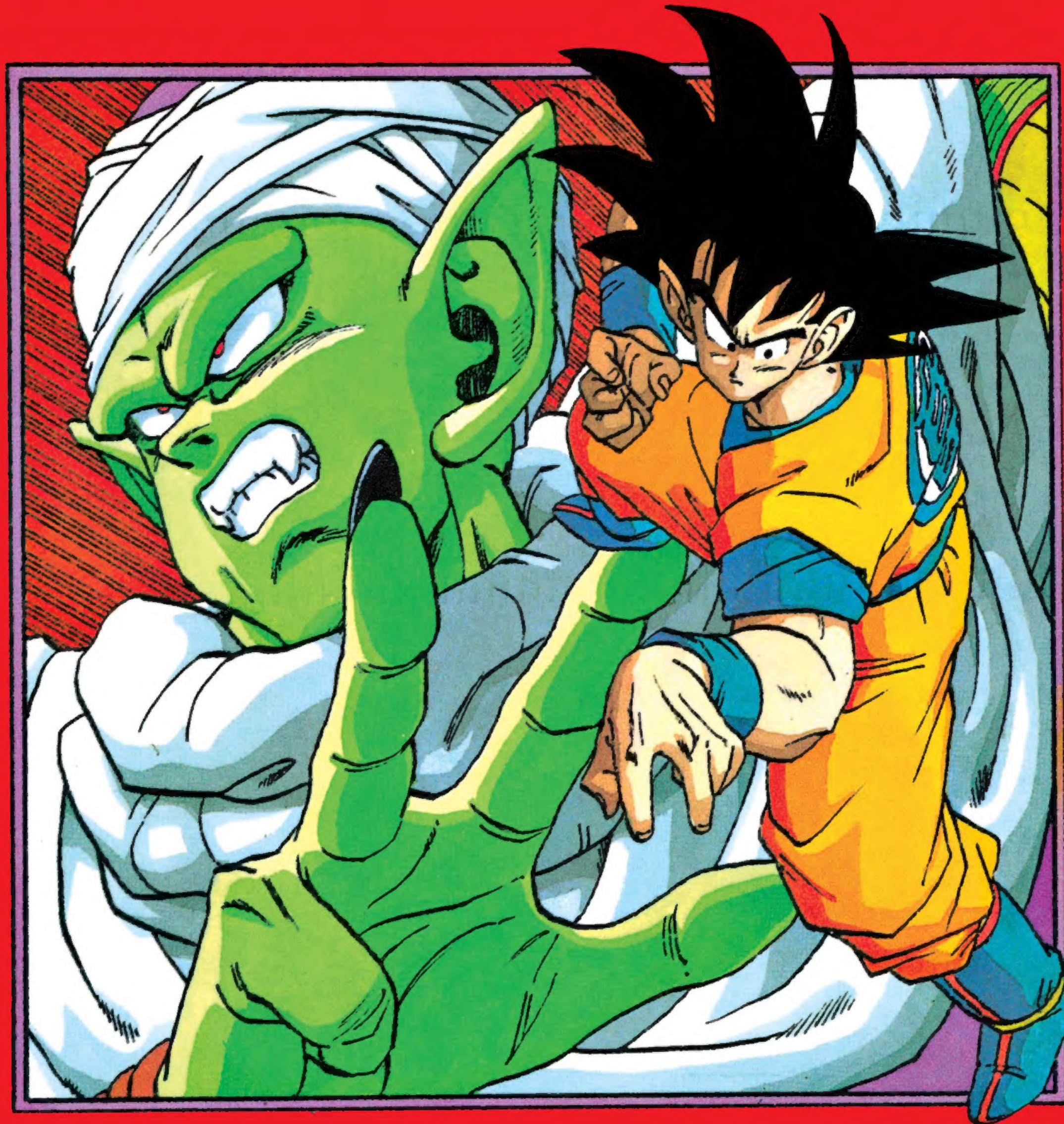
DRAGON BALL

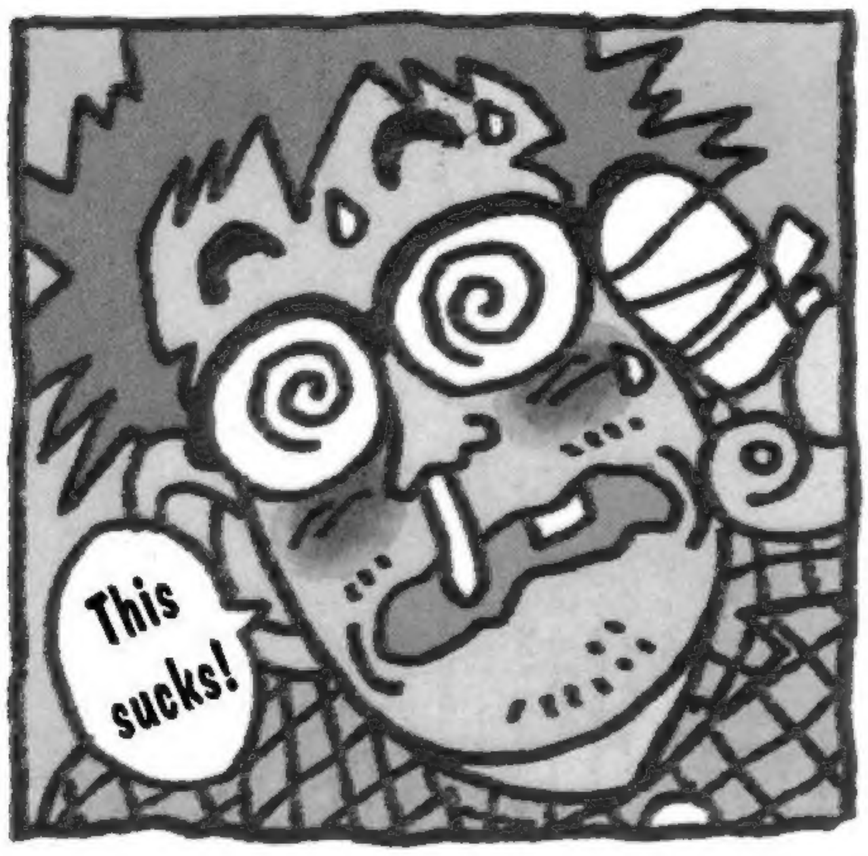


SHONEN JUMP MANGA

Story & Art by

Akira Toriyama

volume 16



鳥　山　　明

Wow! Ta-daa! I've got a 20-day vacation! This is awesome! Whoa! That's how I was feeling when I started my vacation, but then I caught a cold and I had to stay in bed. A few days later I had gotten better and I was going to take the car out to run some errands. Then, on the way home, I slammed my finger in the car door and broke it. And in the middle of my pain, my cold came back! Thank you, God, for my wonderful vacation.

—Akira Toriyama, 1989

Widely known all over the world for his playful, innovative storytelling and humorous, distinctive art style, **Dragon Ball** creator Akira Toriyama is also known in his native Japan for the wildly popular **Dr. Slump**, his previous manga series about the adventures of a mad scientist and his android "daughter." His hit series **Dragon Ball** ran from 1984 to 1995 in Shueisha's **Weekly Shonen Jump** magazine. He is also known for his design work on video games such as **Dragon Warrior**, **Chrono Trigger** and **Tobal No. 1**. His recent manga works include **Cowa**, **Kajika**, **Sand Land**, **Neko Majin**, and a children's book, **Toccio the Angel**. He lives with his family in Japan.

DRAGON BALL VOL. 16
The SHONEN JUMP Graphic Novel Edition

This graphic novel is number 16 in a series of 42.

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

English Adaptation/Gerard Jones
Translation/Mari Morimoto
Touch-Up Art & Lettering/Wayne Truman
Cover & Graphic Design/Sean Lee
Senior Editor/Jason Thompson
Managing Editor/Frances E. Wall
Editorial Director/Elizabeth Kawasaki
VP & Editor in Chief/Yumi Hoashi
Sr. Director of Acquisitions / Rika Inouye
Sr. VP of Marketing/Liza Coppola
Exec. VP of Sales & Marketing/John Easum
Publisher/Hyoe Narita

DRAGON BALL © 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo. English translation rights in the United States of America and Canada arranged by SHUEISHA Inc.

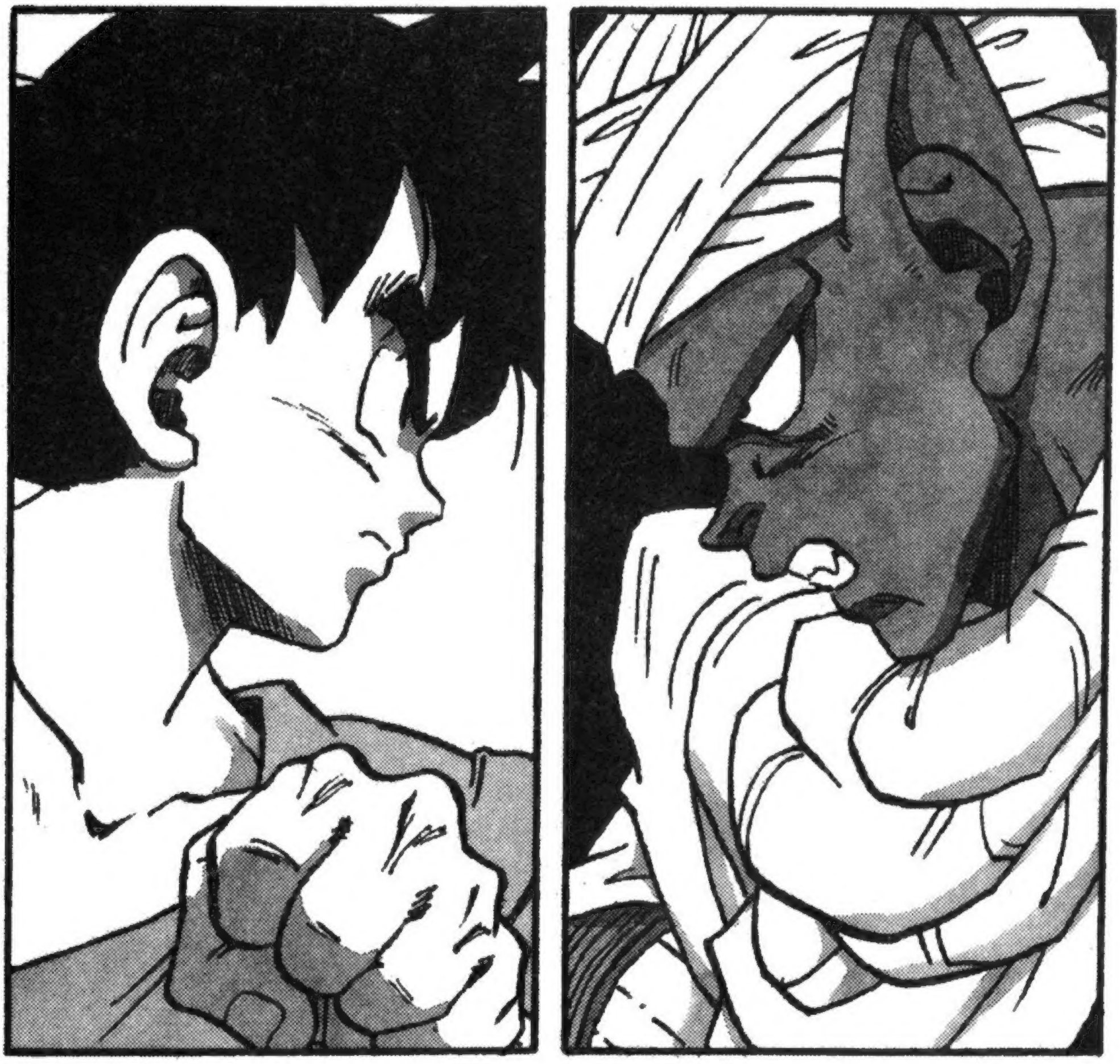
The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders. Printed in the U.S.A.

In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17-42 of the Japanese DRAGON BALL.

Published by VIZ media, LLC
P.O. Box 77010 • San Francisco, CA 94107

SHONEN JUMP Graphic Novel Edition
10 9 8 7 6 5 4 3 2
First printing, June 2004
Second printing, April 2004

SHONEN JUMP GRAPHIC NOVEL



DRAGON BALL

Vol. 16

DB: 16 of 42

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

THE MAIN CHARACTERS

Tenshinhan

A martial artist who trained under Tsuru-Sen'nin, brother of the assassin Taopaipai. Tenshinhan renounced the path of evil and narrowly beat Goku at the last *Tenka'ichi Budôkai.*

Son Goku

Monkey-tailed Goku has always been stronger than normal. His grandfather Gohan gave him the *nyoibô*, a magic staff, and Kame-Sen'nin gave him the *kinto'un*, a magic flying cloud. He has spent the last three years training with Kami-sama.

Yamcha

A student of Kame-Sen'nin, and Bulma's on-and-off boyfriend.

Kuririn

Goku's former martial arts schoolmate.

Bulma

A genius inventor, Bulma met Goku on her quest for the magical Dragon Balls.

Legend says that whoever gathers the seven magical "Dragon Balls" will be granted any one wish. Son Goku, a powerful young martial artist, first started his adventures by searching for them. As he grew older, he competed in the *Tenka'ichi Budôkai* ("Strongest Under the Heavens") fighting tournament, winning second place two times in a row. When the Great Demon King Piccolo tried to conquer the world, only Goku was strong enough to defeat him. But Piccolo used his dying energy to create a clone of himself, vowing that the clone would return to get revenge. Now, three years later, Piccolo has challenged the world's strongest fighters at the *Tenka'ichi Budôkai*. In the final rounds, only three challengers—Goku, Piccolo and Kami-sama—are left!

DRAGON BALL 16

Tale 181 God's Miscalculation 7
Tale 182 The Fated Showdown! 22
Tale 183 Testing the Waters 36
Tale 184 The Real Fight 50
Tale 185 The Super Kamehameha 64
Tale 186 Panic at the Tenka'ichi Budôkai! 78
Tale 187 Piccolo's Super Giantification Spell 92
Tale 188 Goku's Fight 107
Tale 189 The Demon King's Final Gamble 122
Tale 190 Piccolo Destroys Everything! 136
Tale 191 The 10 Count 150
Tale 192 The Last Gasp! 164
Tale 193 The Fate of the Strongest 178
Tale 194 The Gift of the Dragon Balls 192
Title Page Gallery 206

DRAGON BALL

ドラゴンボール

Tale 181 · God's Miscalculation

READ THIS WAY

GRR

GRR

IT'S NO SHAME... THESE TWO ARE WAY BEYOND NORMAL HUMAN ABILITY....

ASTOUNDING... NO WONDER WE COULDN'T WIN...

HOW CAN TWO GUYS LIKE THAT EXIST...?

TH-THEY'RE STRONG... TOO STRONG...

READ THIS WAY

EVEN ACCOUNTING FOR THE FACT THAT I'VE BORROWED A WEAK HUMAN'S BODY, THE DIFFERENCE BETWEEN OUR POWERS IS TOO GREAT...! HE MUST HAVE TRAINED SOMEHOW...

I... DIDN'T EXPECT... THAT HE'D IMPROVE SO MUCH...

YOU CAN READ MY THOUGHTS, EH, PICCOLO...?

武道会

WHO ARE YOU TO HAVE BORROWED A HUMAN BODY?

"BORROW-ED"...?

!!

...YES... ...OF COURSE...NOW I SEE...

THIS IS WHY YOUR STYLE OF COMBAT IS SO SIMILAR TO MY OWN...

READ THIS WAY

△I⊠=o□

OO15X!!!

WHAT BUSINESS HAVE YOU HERE IN THE *LOWER REALM*!?

▽E⊕!!

EH... *KAMI-SAMA* !?

HAS A GOD LEFT HIS HEAVEN TO SEEK MY DESTRUCTION?

SO YOU FINALLY FIGURED IT OUT, EH, MY DEAR "GREAT DEMON KING PICCOLO"...?

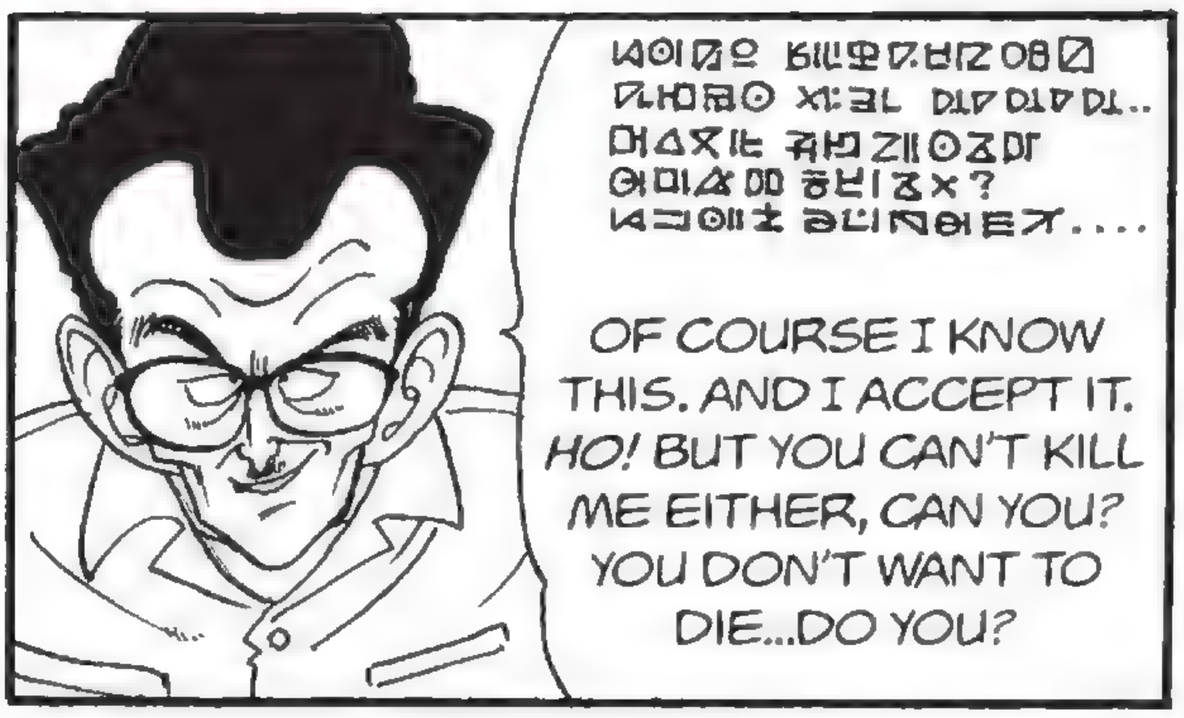
OF COURSE...!!

BUT I DON'T UNDERSTAND WHAT THEY'RE SAYING—IT'S IN A LANGUAGE I'VE NEVER HEARD BEFORE...!

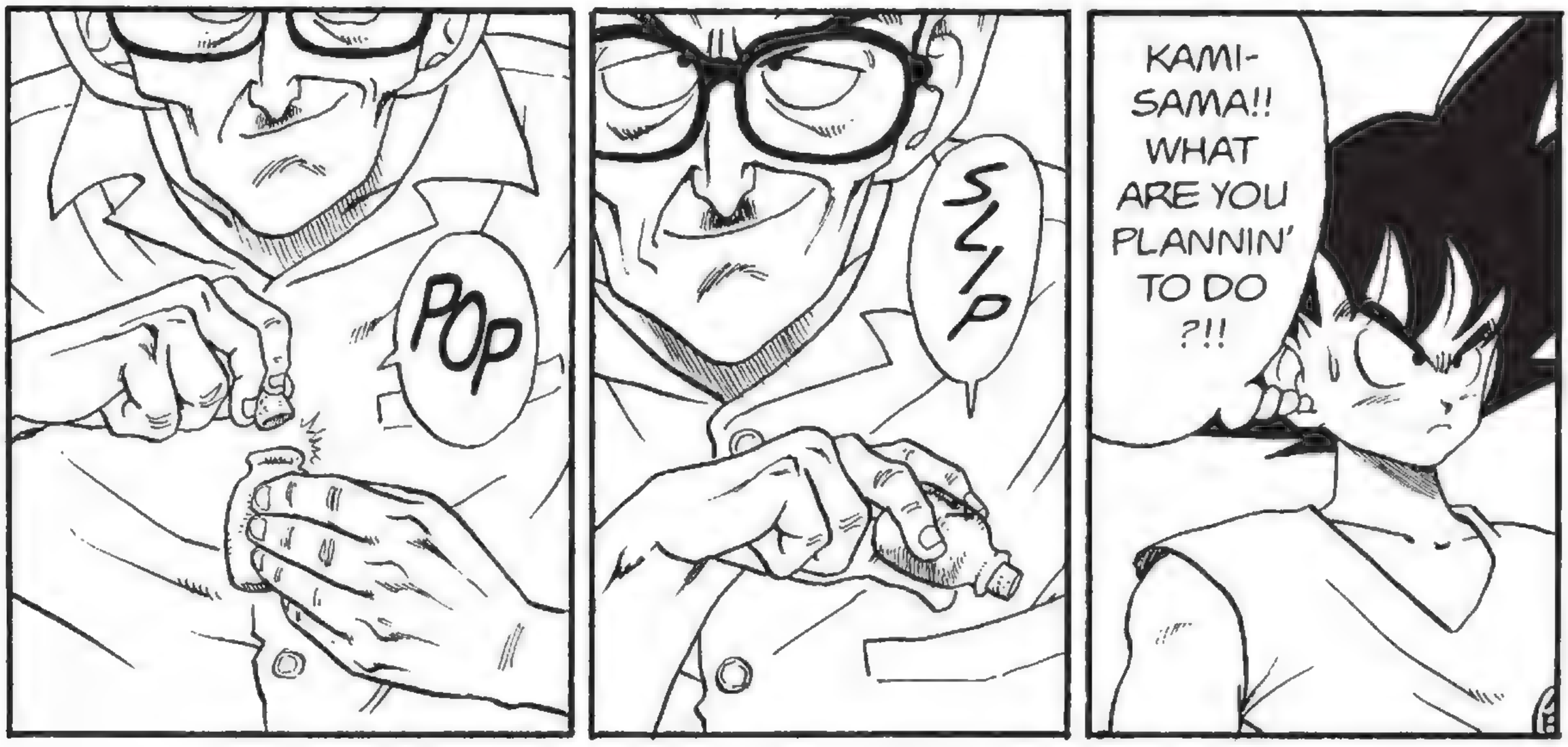
WH-WHAT IN THE WORLD IS GOING ON!? THE CONTESTANTS ARE ENGAGED IN A VIOLENT EXCHANGE OF WORDS...

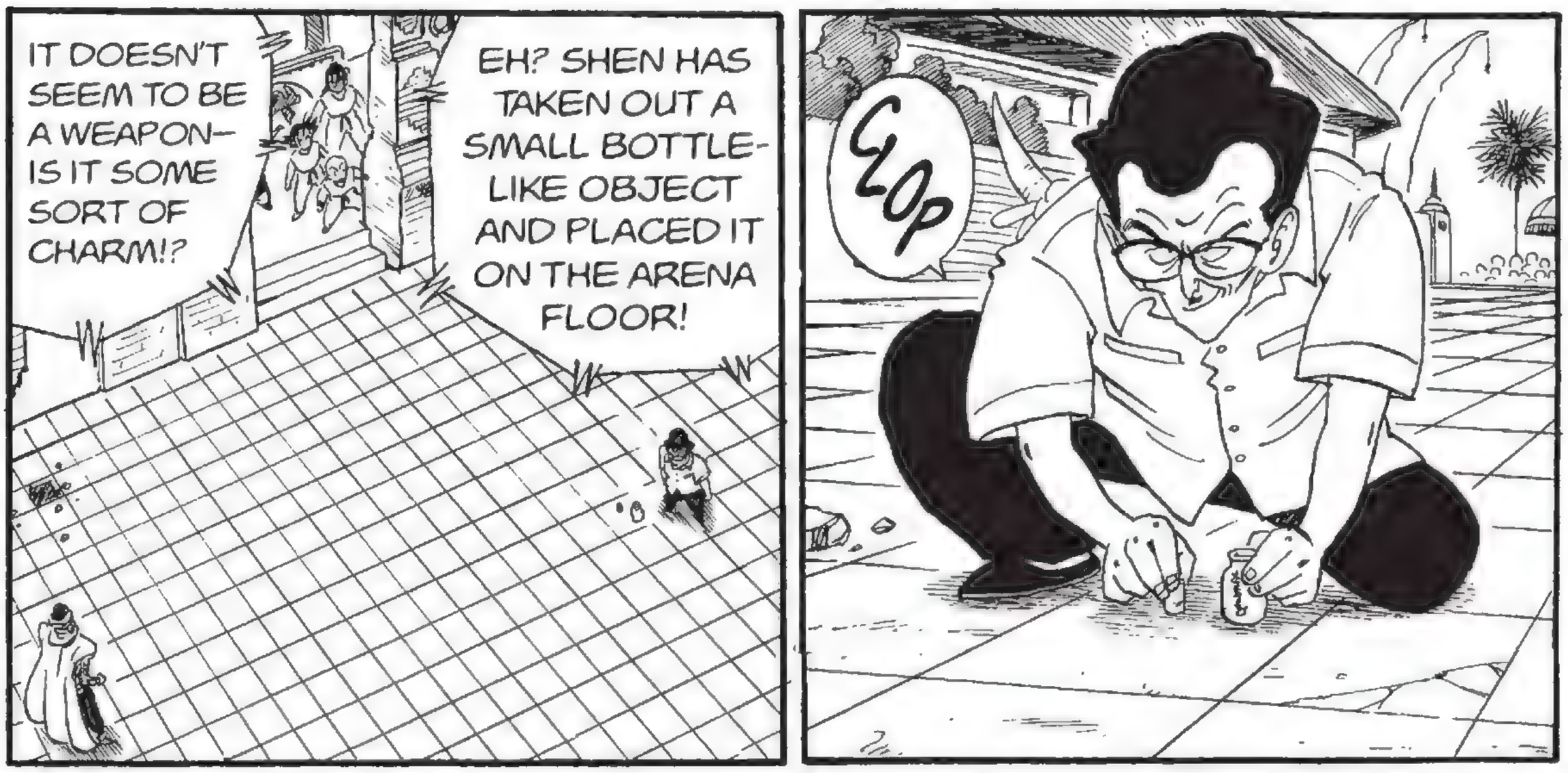
THEN I SHOULDN'T HAVE TO TELL YOU MY REASON FOR COMING HERE TO THE LOWER REALM.

READ THIS WAY



READ THIS WAY





READ THIS WAY

CAN-NOT BE-!!!!

THIS-

大魔王封じ

IT'S THE MAFÛ-BA!!!

?

THE MAFÛ-BA ?!

HWA

HWA

HROO
SNEER
WAH
!!!!

MAFÛ-
BA-
GA-
ESHI
!!!!

WHAT !!!!!

DOOM !!

OH-

HE RE-PULSED IT-- !!

READ THIS WAY

NO-

READ THIS WAY

BLAST IT!!! I NEVER IMAGINED THIS HAPPEN-ING...!!

I'VE AT L-LEAST GOT TO RETURN THIS HUMAN'S BODY... !!!

THERE YOU ARE !!!!

TAKE HIM DOWN!! CLEANSE THIS WORLD!! PROMISE ME !!!

GOKU!!! I DON'T CARE THAT I'LL DIE !!!

SLIP

WWW

TSUA
!!!!

VSSH

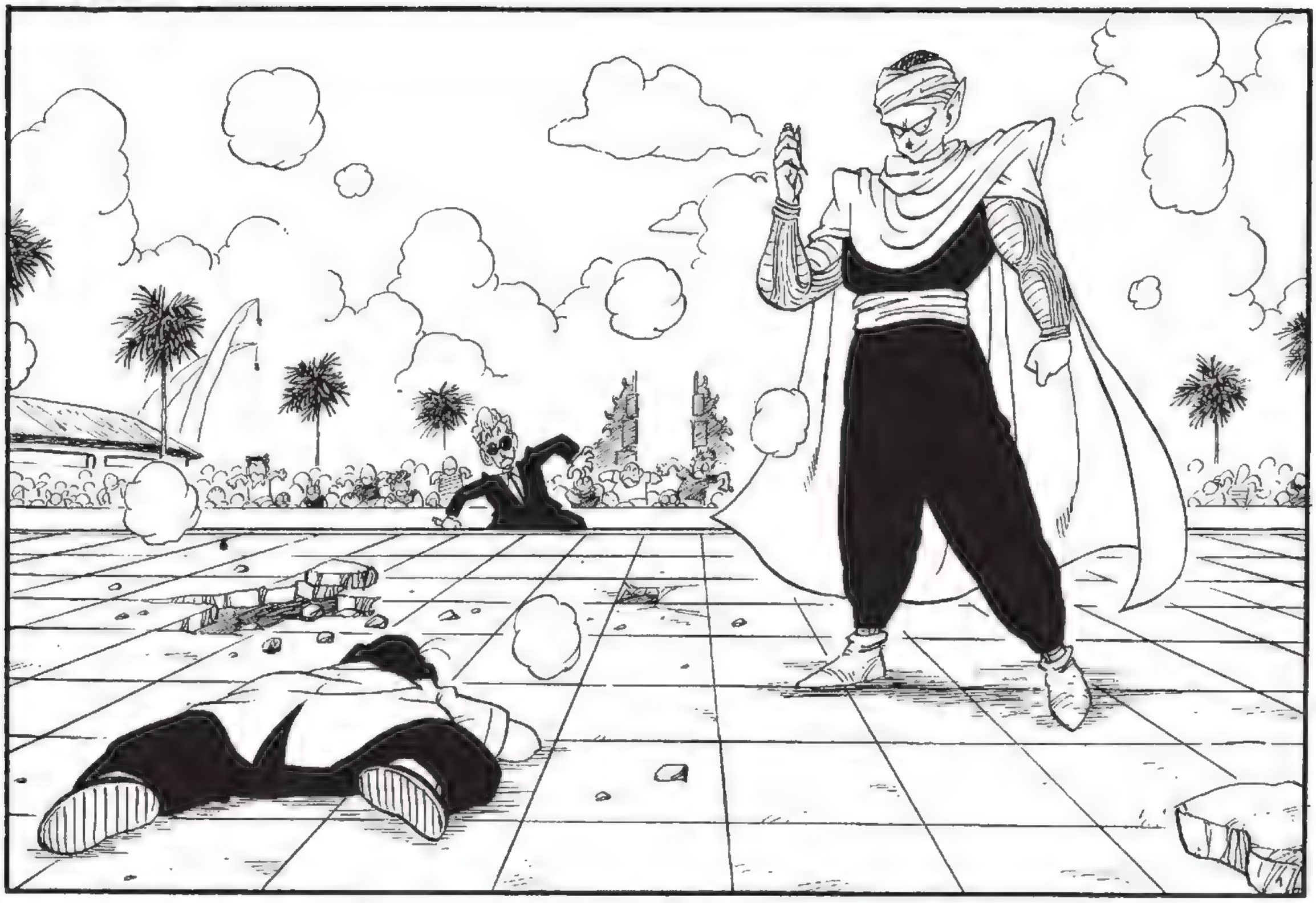
BOOF

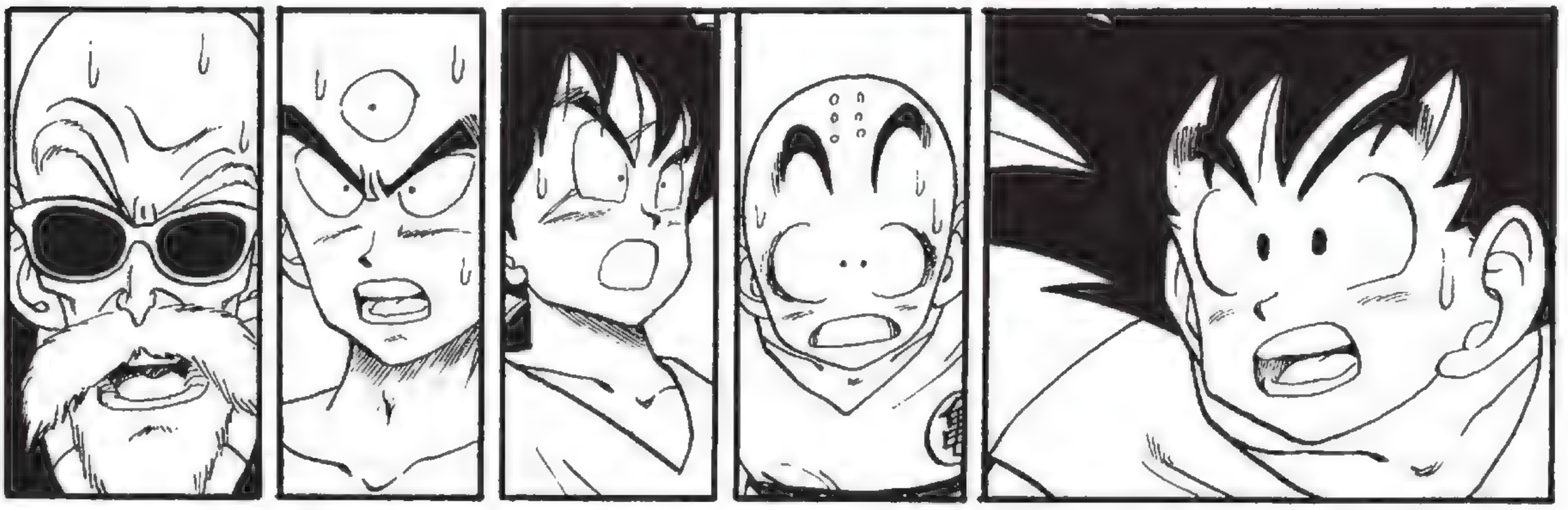
FWEW

SNAG

POP

READ THIS WAY





NEXT: The Time Draws Near...

ONE...
...TWO

THREE...
...FOUR...
FIVE...

KNOCK-
DOWN...!!
SHEN IS
DOWN!!

Tale 182 · The Fated Showdown!

WA-HAHA-
HAHAHA...
!!

THE
GOD WHO
POSSESSED
HIS BODY
I HAVE
SEALED
IN THIS
VESSEL.

FOOL... WASTE NO BREATH ON HIM. THE FORM YOU SEE BEFORE YOU IS BUT A MORTAL HUMAN. EVEN IF HE WAKES, THERE IS NOTHING HE CAN DO.

HE'S NOT
GETTING UP!!!
CONTESTANT
DEMON JUNIOR
HAS WON WITH
A MYSTERIOUS
MOVE!!! HE'S
GOING TO
THE FINAL
ROUND!!

...NINE...
...TEN
!!

READ THIS WAY

HE'S BEEN SUCKED INTO THAT TINY JUG...!

HE... HE LOST...

MR. SHEN...!

HELLO— ARE YOU ALL RIGHT?!

HUH?!

OWWW...

...

HUH? ...HUH?

PHEW! HE'S CON-SCIOUS!

READ THIS WAY

YAY YAY

CLOSE ONE!

CLAP CLAP CLAP

CLAP CLAP

CLAP CLAP

GOOD FIGHT!

CLAP CLAP CLAP

RAH RAH

...

ZZZSSSHH

EEP! I'M SORRY...!

WELL... OF COURSE IT IS...

DID YOU HIT YOUR HEAD OR SOMETHING...?

HUH...? UM... ISN'T THIS... THE STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS MARTIAL ARTS TOURNAMENT...?

OH!

DAD!!

I MUST HAVE GOTTEN REALLY DRUNK...

HOW IN THE WORLD DID I END UP THERE!?

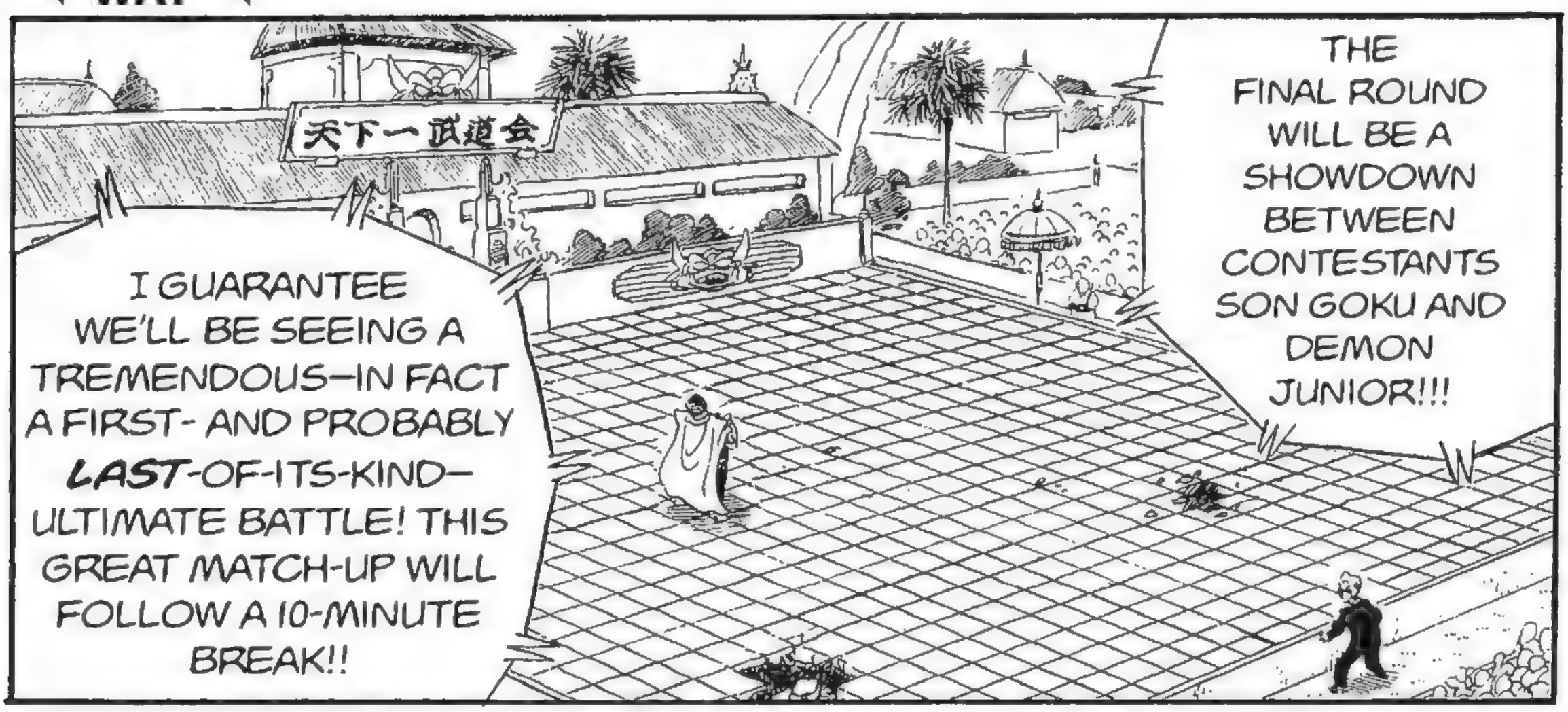
...?

...?

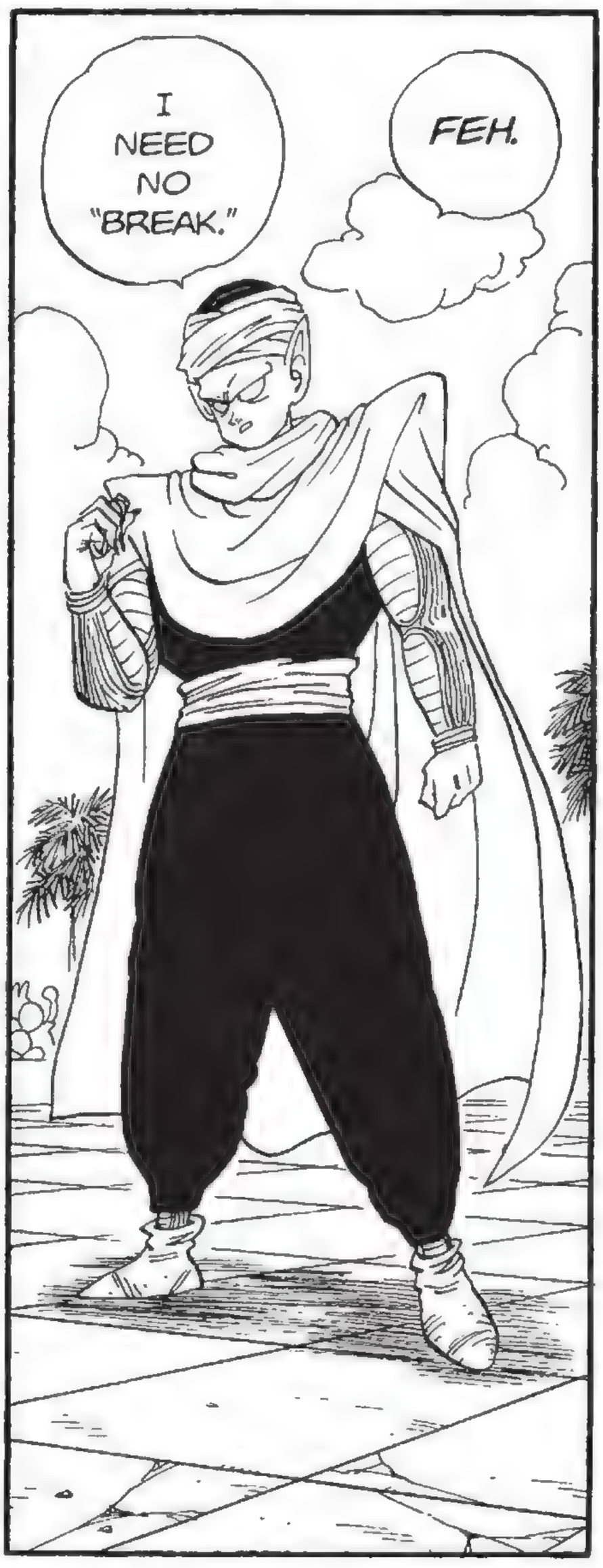
THAT WAS SO CLOSE, DAD!! I NEVER KNEW MY DAD WAS SO ***STRONG***!! YOU'RE ***AWESOME***!!

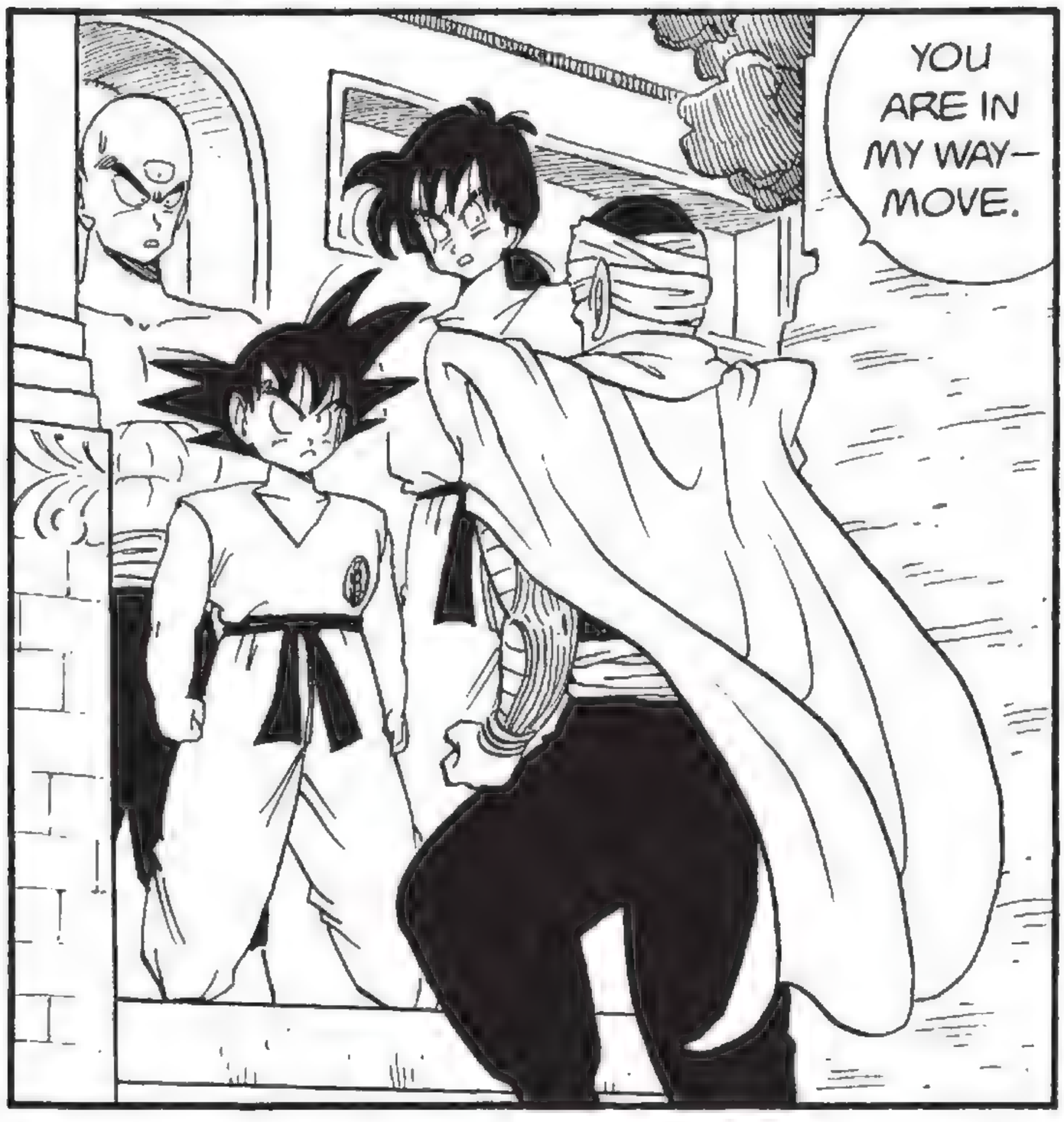
...HUH?

EXCUSE ME! EXCUSE ME!


天下一武道会
I GUARANTEE WE'LL BE SEEING A TREMENDOUS—IN FACT A FIRST- AND PROBABLY LAST-OF-ITS-KIND— ULTIMATE BATTLE! THIS GREAT MATCH-UP WILL FOLLOW A 10-MINUTE BREAK!!
THE FINAL ROUND WILL BE A SHOWDOWN BETWEEN CONTESTANTS SON GOKU AND DEMON JUNIOR!!!

I'M GOING OVER THERE FOR A MINUTE... I WANT TO TALK TO GOKU AND THE OTHERS...
KAICHI DOKA!


I NEED NO "BREAK."
FEH.


YOU ARE IN MY WAY— MOVE.

READ THIS WAY

FLIP

AT LAST I HAVE KAMI-SAMA WHERE I WANT HIM.

HEY! WHAT DID YOU DO?! HAND THAT JUG OVER TO ME!

HO HO HO! A DE-LIGHTFUL JEST!

HEH HEH... AND WHAT WILL YOU DO? UNLESS YOU KILL ME, YOU WILL NEVER HOLD THIS JUG.

BUT IF YOU KILL ME...HE DIES TOO. WHAT A DILEMMA, EH?

GULP--

OH !!!

HA HA HA! PREPARE YOURSELF! IN THE NEXT ROUND IT WILL BE SON GOKU'S TURN TO BECOME LIKE A TATTERED DISHRAG!

NNGH... !

YOU... !

Y-...

READ THIS WAY

FIRST, WHO IS THAT "DEMON JUNIOR" !?

YES... WHAT IN THE WORLD *IS* GOING ON?

I CAN TELL FROM HIS AURA THAT HE'S SOME SORT OF DEMON, BUT I'VE NEVER SEEN A DEMON WITH HIS POWER.

LORD MUTEN-RÔSHI...

OH !

GOKU— WHAT'S GOING ON? TELL ME!

WHAT... !!!

WH-

THE GREAT DEMON KING *PICCOLO*...

HE'S...

AND HE PACKED HIS OWN LIFE-FORCE INTO THAT EGG... SO TH' DEMON THAT HATCHED OUT OF IT...

I FOUND OUT FROM KAMI-SAMA THAT BEFORE HE DIED, PICCOLO LEFT BEHIND AN EGG...

IS HARDLY ANY DIFFER-ENT FROM THE ORIGINAL PICCOLO!

OH... CRIPES... !

W'LL, YEAH, I *DID*...

YOU MEAN THAT MYSTERIOUS STRANGER WHO TOOK DOWN THE GREAT DEMON KING AND SAVED THE WORLD— WAS ***YOU***?!!

R-RIDICU-LOUS... !!!

YOU DESTROYED HIM UTTERLY!! DIDN'T YOU !?

READ THIS WAY

THIS ONE'S WAY *STRONGER*!

EXCEPT, COMPARED T' THE LAST PICCOLO...

THAT'S RIGHT... A PICCOLO-LIKE BEING EMERGED FROM SHEN'S BODY... AND GOT SUCKED INTO THAT JUG...

BUT... AFTER SHEN USED THE *MAFŪ-BA*... I THOUGHT I SAW...

THIS LOOKS LIKE IT'S GOING TO GET MESSY AGAIN...

SO HE'S THE DEMON KING PICCOLO... THAT DIDN'T EVEN OCCUR TO ME...

BUT THAT WAS KAMI-SAMA!

HE BORROWED A HUMAN'S BODY TO FIGHT PICCOLO...

THAT WASN'T PICCOLO... IT JUST LOOKED LIKE HIM...

Y-YOU MEAN-!?!

THAT'S WHY IF EITHER OF 'EM KILLED THE OTHER, HE'D DIE TOO!

THE *EVIL* HE GOT RID OF TO BECOME A GOD TURNED INTO *PICCOLO*.

HE AND PICCOLO WERE ORIGINALLY A SINGLE BEING.

YES, IF YOU CAN POP THE CORK...

EXCEPT HE **SWALLOW-ED** THE JUG...

EXCEPT KAMI-SAMA GOT HIMSELF STUCK IN THE JUG! CAN WE GET 'IM OUT?

I-I SEE... SO THAT'S WHAT THAT WAS ALL ABOUT...

IN ORDER TO ERADICATE HIS OPPONENT WITHOUT KILLING HIMSELF, THE *MAFŪ-BA* WAS HIS ONLY CHOICE...

EVEN IF WE ALL ATTACKED HIM AT ONCE, WE WOULDN'T STAND A CHANCE...

TRUE...

HIS STRENGTH IS OUTTA THIS WORLD... EVEN ***G-GOD*** LOST TO 'IM...!

WH-WHAT ARE YOU GONNA DO...?!

READ THIS WAY

I'LL DO SOMETHIN'. SOME-HOW.

YEAH,

IT SEEMS WE CAN ONLY RELY ON GOKU AGAIN...

...UN-FORTU-NATELY...

THAT MAY WELL BE....

OH !

I'M SURE PICCOLO WENT OUT OF HIS WAY TO SHOW UP AT THIS TOURNAMENT BECAUSE HE HARBORS SOME FEAR OF YOU...

YES... I'M SORRY... NOW THAT EVEN THE *MAFŪ-BA* HAS NO EFFECT, GOKU IS OUR LAST HOPE...

THE ***DEMON KING PICCOLO*** YOU ARE ABOUT TO ENCOUNTER CANNOT BE COM-PARED TO HIM WHOM YOU FOUGHT THREE YEARS AGO.

HO. BUT EVERY OBSTACLE IS DESTROYED IN TIME.

MUCH MORE SO THAN KAMI-SAMA, WHO SPENT HIS LIFE AS A GOD RESTING ON HIS LAURELS IN HEAVEN.

FOR INDEED, SON GOKU DOES POSE AN OBSTACLE TO MY PLANS...

READ THIS WAY

AND THE FREEDOM OF YOUR WORLD !

OF YOUR OWN LIFE...

LET THE *DEMON WORLD* NOW BEGIN !

HEH HEH HEH... ENJOY THE FINAL MO-MENTS....

WELL, THAT GOES FOR ME TOO !

HWA-HAHAHA-HAHA... !!

NOW THE FINAL ROUND MATCH WILL FINALLY COMMENCE!! WHO IS THE WORLD'S GREATEST MARTIAL ARTIST!? IS IT SON GOKU!? OR IS IT DEMON JUNIOR!?

LADIES AND GENTLEMEN, THANK YOU FOR YOUR PATIENCE!!

FOR THE MOMENT I HAVE SENT YOU TO THE NEXT REALM... I SHALL SEND THEM TO JOIN YOU.

RAH YAY YAY

THERE IS NO NEED FOR YOU TO LAMENT YOUR SEPARATION FROM YOUR COMPANIONS.

Y-YOU BETTER WIN! YOU GOT CONFIDENCE, RIGHT?!

G-GOKU...!

GOOD LUCK, GOKU! AND DON'T GET YOURSELF *KILLED!*

I DON'T WANNA BE ANY HONEYMOON WIDOW—*GOT* IT?!

WH-WHAT...?

'CUZ I HAVEN'T FOUGHT HIM YET.

UH-UH. NOT CONFIDENCE.

R

WILL BOTH CONTESTANTS PLEASE STEP FORWARD !?!?

A

A

H

R

A

A

H

READ THIS WAY

THESE TWO CONTESTANTS ARE IN A CLASS OF THEIR OWN!! WE'RE IN FOR AN UNPRECE-DENTED BATTLE!!

YEAH!

YEAH!

YEAH!

THE CROWD IS GOING WILD!!

WELP... I GUESS I'LL JUST HAFTA GO SEE!

THIS FIGHT'S GONNA DECIDE THE FATE O' TH' ***WORLD*** !!

HOW CAN HE SOUND SO C-CALM...?

PREPARED FOR WHAT?

YEA!

THIS–IS THE 23RD TENKA'ICHI-BUDÔ-KAI!! ***WHO*** WILL WALK AWAY WITH THE TITLE!?

YEA!

YEA!

HAVE YOU PREPARED?

YEA!

READ THIS WAY

TO *DIE*, OF COURSE !

FLIP

PRE-PARED...

CROUCH

READ THIS WAY

THE "STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS" FINAL MATCH—

BEGINS !!!!

SON GOKU... GOOD LUCK !!!

GET HIM-- !!!

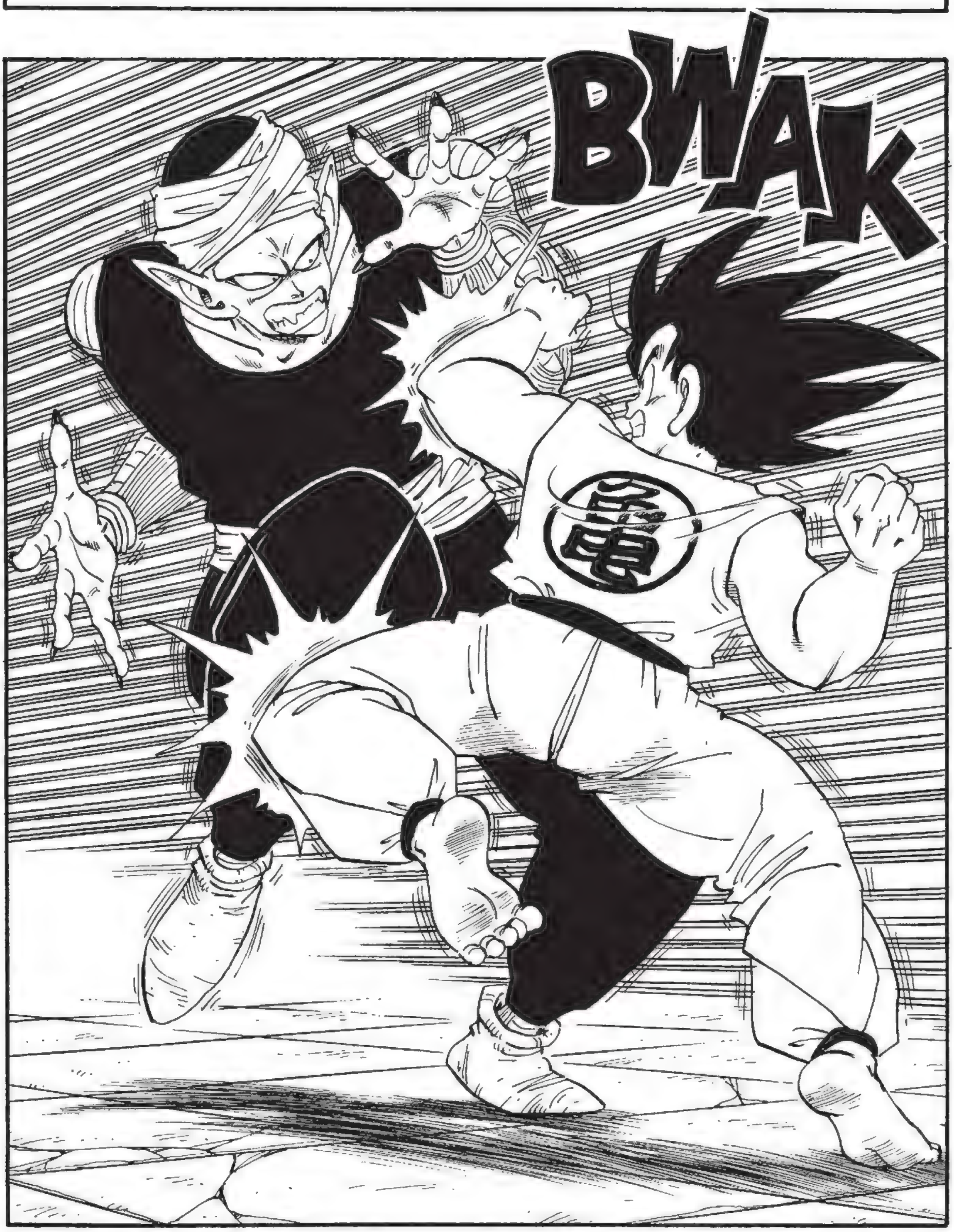
DYAH-- !!!!

HYAH-- !!!!

NEXT: Testing the Waters

Tale 183 · Testing The Waters

THE "STRONGEST-UNDER-THE-HEAVENS" MARTIAL ARTS TOURNAMENT HAS GONE WILD!! AS VETERAN PLAYERS FALL AWAY, WE COME AT LAST TO THE FINAL MATCH BETWEEN DESTINED ARCH-RIVALS SON GOKU AND PICCOLO! HOW WILL THE BATTLE OF THE SUPER MARTIAL ARTISTS END?!!



READ THIS WAY

GONG

BM

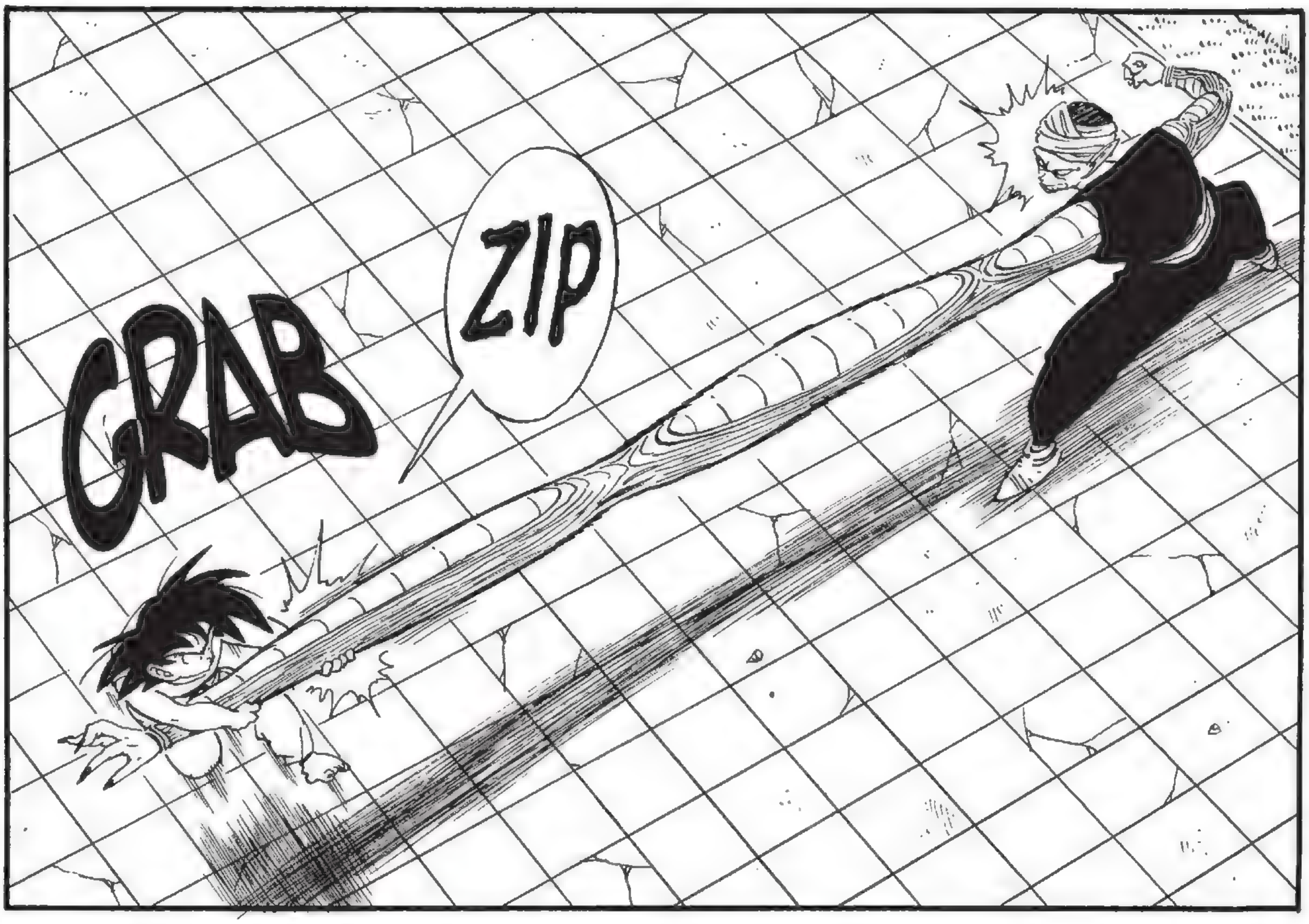
TP

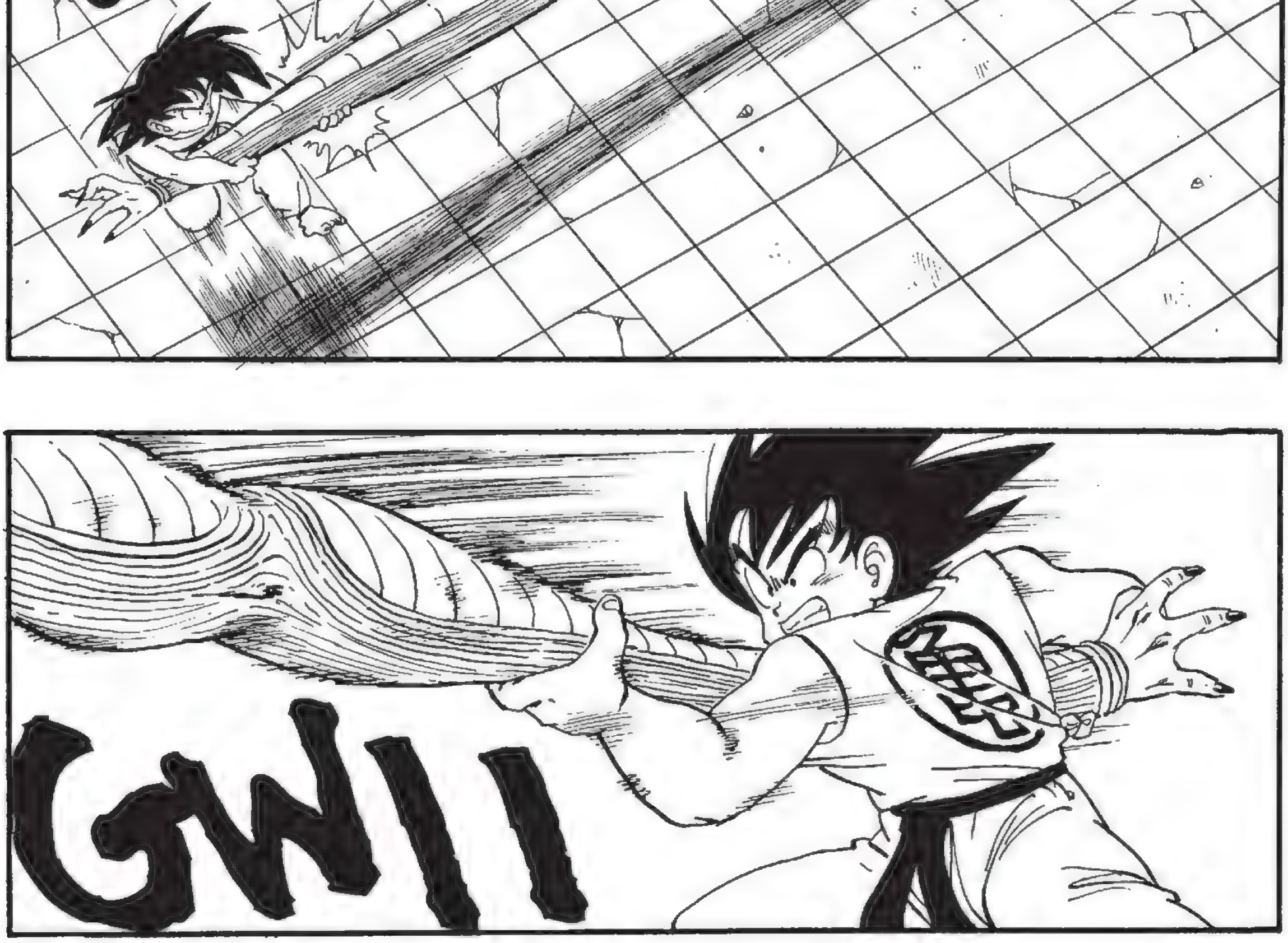
GUUU

FS

WOK
SSS!!
tup
VSSH

READ THIS WAY





READ THIS WAY

VNNN

VVV

TAH !!!!

KRIII

SHPP

READ THIS WAY

DOM

POSH

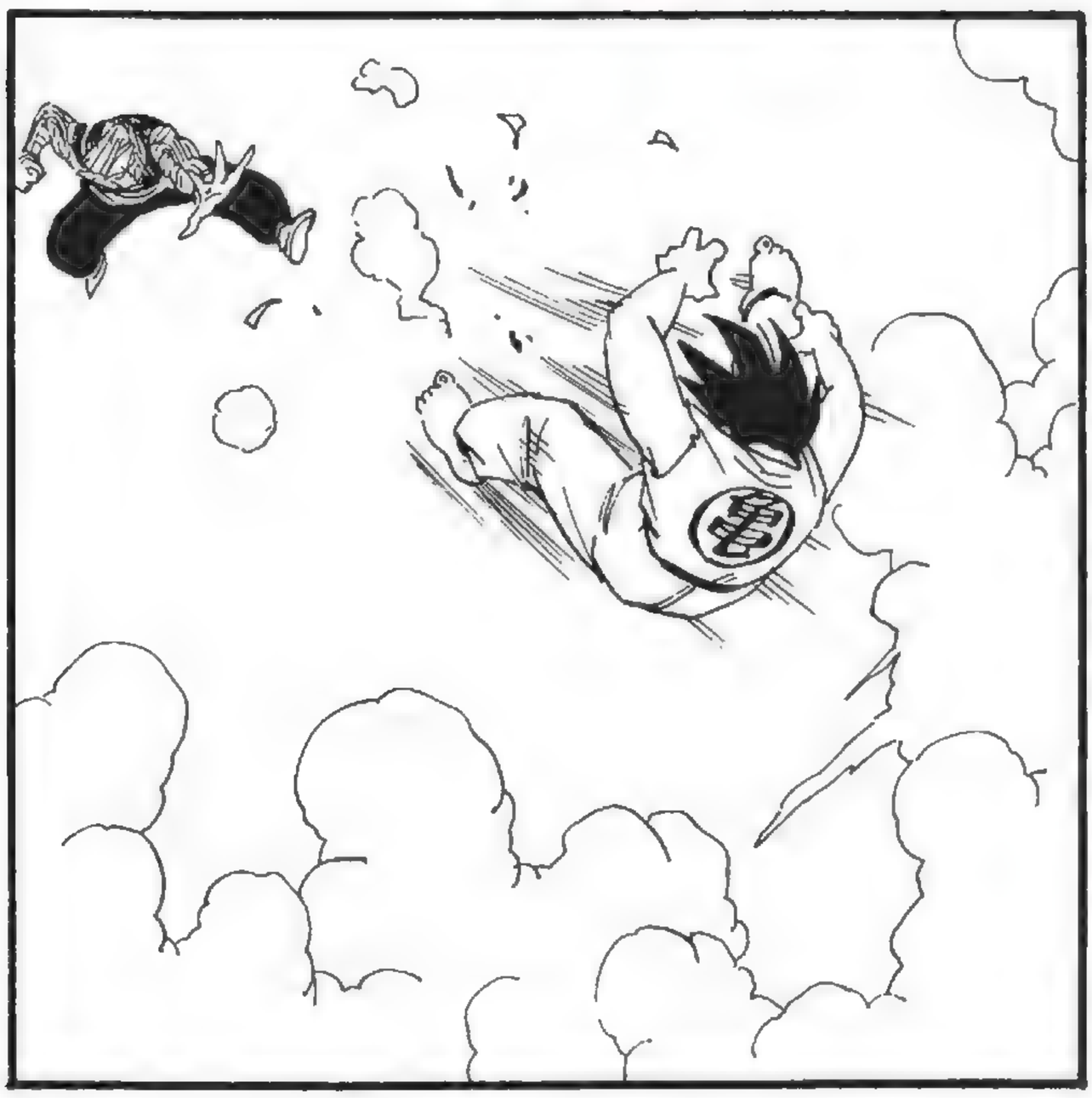
SNEER

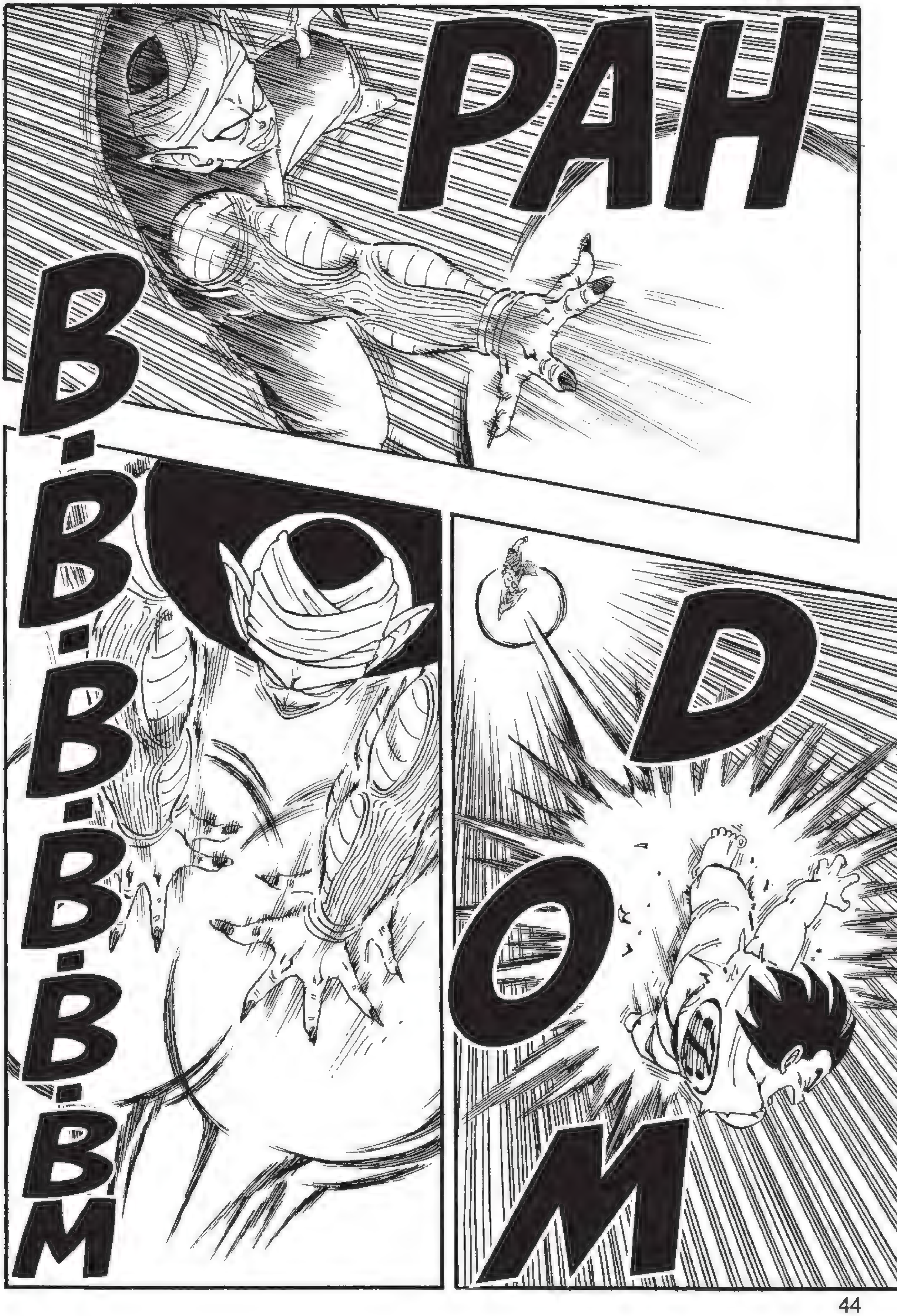
GNG

!!

HAH
!!!

DOOM




READ THIS WAY
PAH
B-B-B-B-B-BM
DOOM

B-B-B-B-B-B-BAM

DOM

AGH !!!!

WAAH !!!!!

READ THIS WAY

TAP

...UH... OH...

...

THREE...

G- GOKU... !

ONE... TWO...

H-H- HE'S DOWN... !

LET HIM UP.

PLEASE. WASTE NO TIME WITH A *COUNT.*

GOKU IS *DOWN*– !!!!!

READ THIS WAY

EVEN MY MIGHT WOULD NEVER STRIKE YOU DOWN SO QUICKLY.

SUCH A TRANS-PARENT ACT, SON GOKU...

EH ?!

KWIP

WAS I THAT OBVIOUS ?

...HEH HEH HEH...

OH JEEZ—

MY UNIFORM'S ALL MESSED UP AGAIN...

RRIP

OH... !

I COULD SAY TH' SAME ABOUT YOU...

KYUU

HEH... DO YOU STILL HOLD BACK ON YOUR TRUE POWER?

POI!

YOU ARE A CAUTIOUS ONE...

HO... YOU'RE AS EVIL AS THEY GET...

I WILL SHOW YOU A WORLD OF TERROR !

WELL... FROM HERE ON I WILL SHOW YOU MORE AND MORE.

...BUT YOU SURE KNOW HOW TO PUT UP A GREAT FIGHT !

READ THIS WAY

MAYBE... OR MAYBE NOT.

HEH HEH HEH HEH... SOON, MORTAL, YOU WILL BE ABLE TO POUR OUT SUCH GIBBERISH NO MORE...

SO MAYBE I'LL START GOIN' ALL-OUT TOO!

O-KAY!

YOUR NEXT INSTANT OF WEAK-NESS WILL BE YOUR LAST!

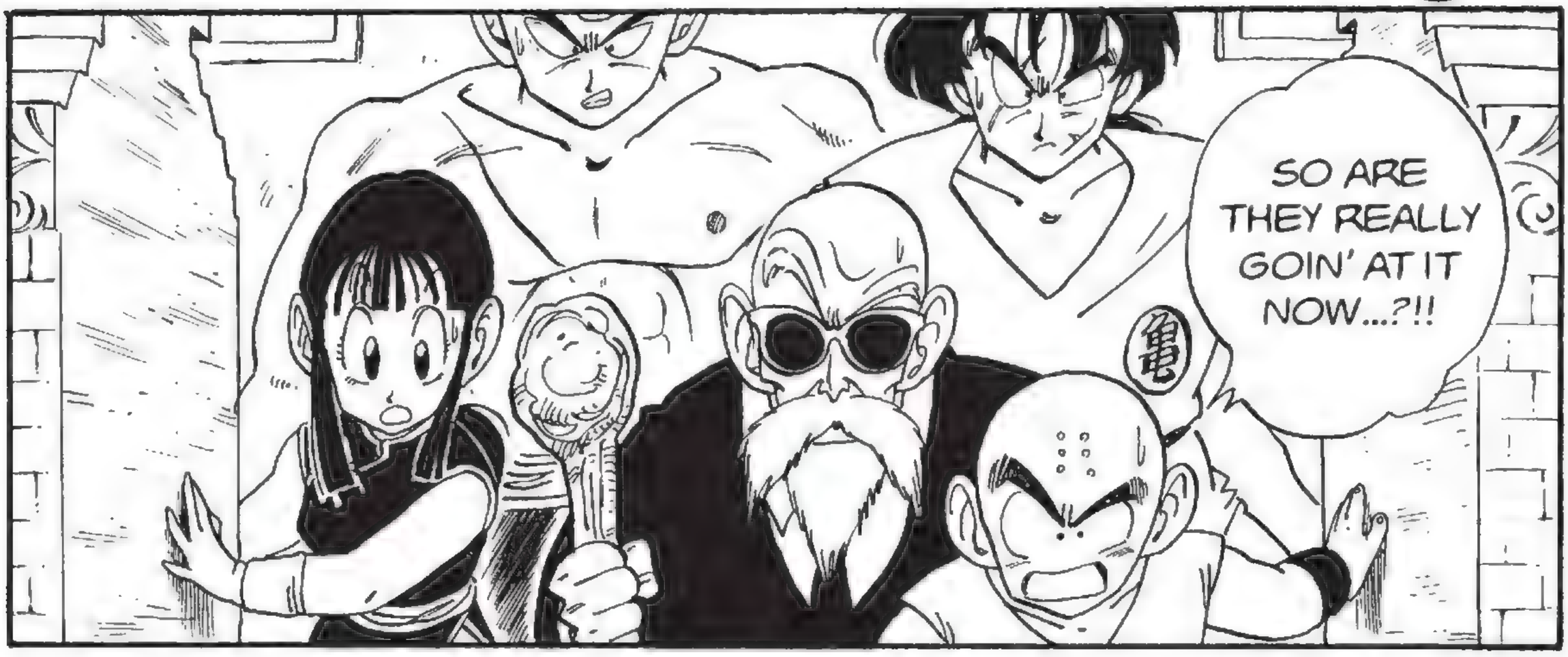
THEY'RE... UNBELIEV-ABLE...

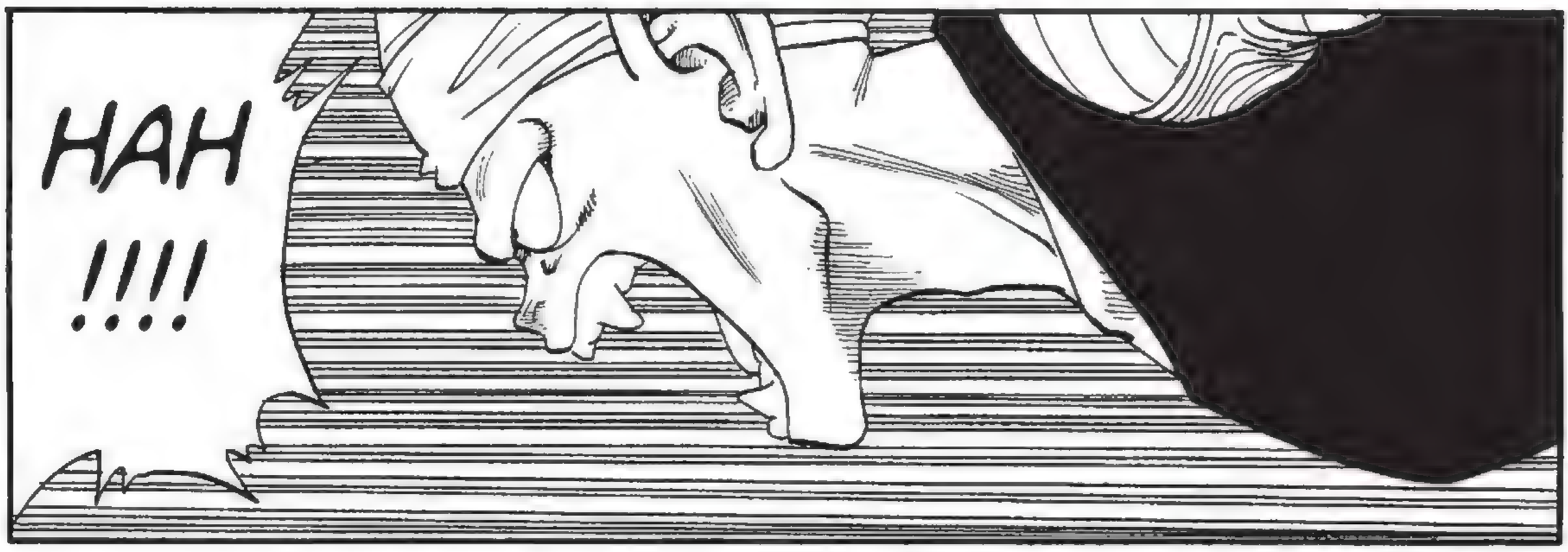
THEY WERE JUST... TESTING EACH OTHER...?!

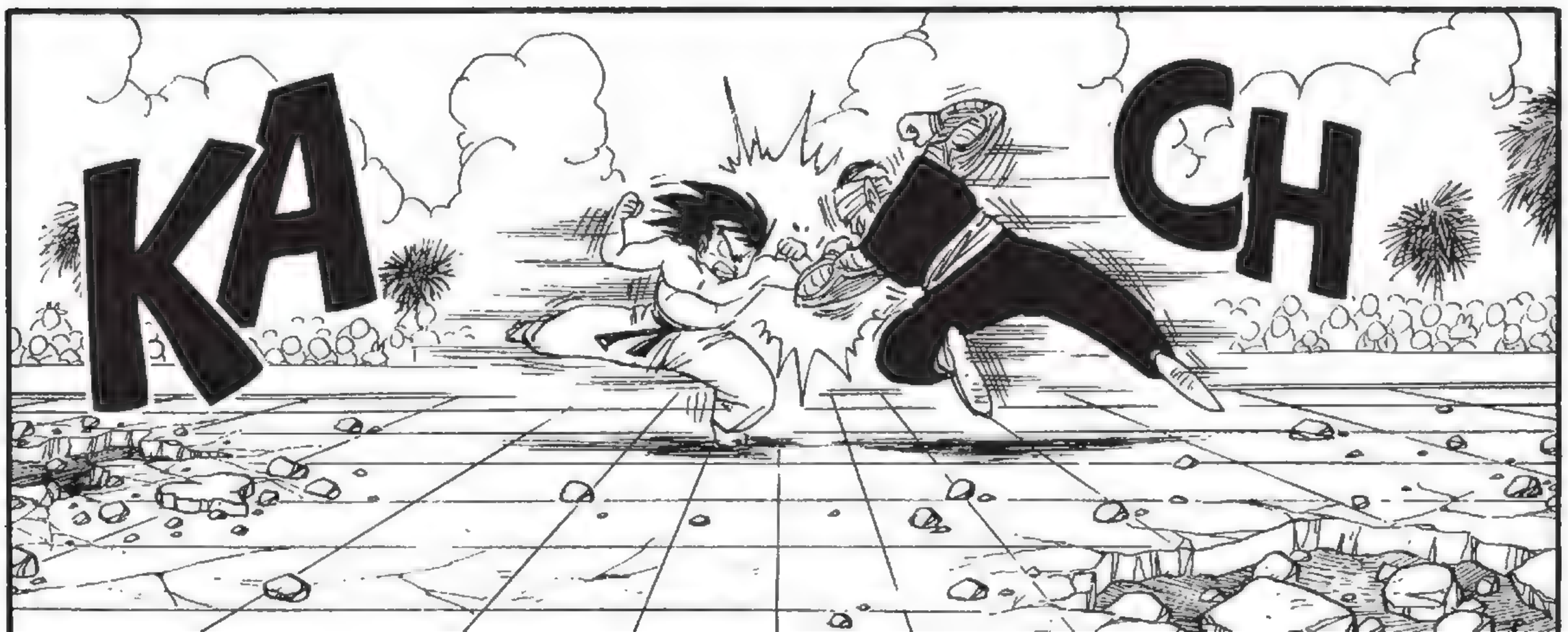
AIR ATTACK

NEXT: Getting Serious

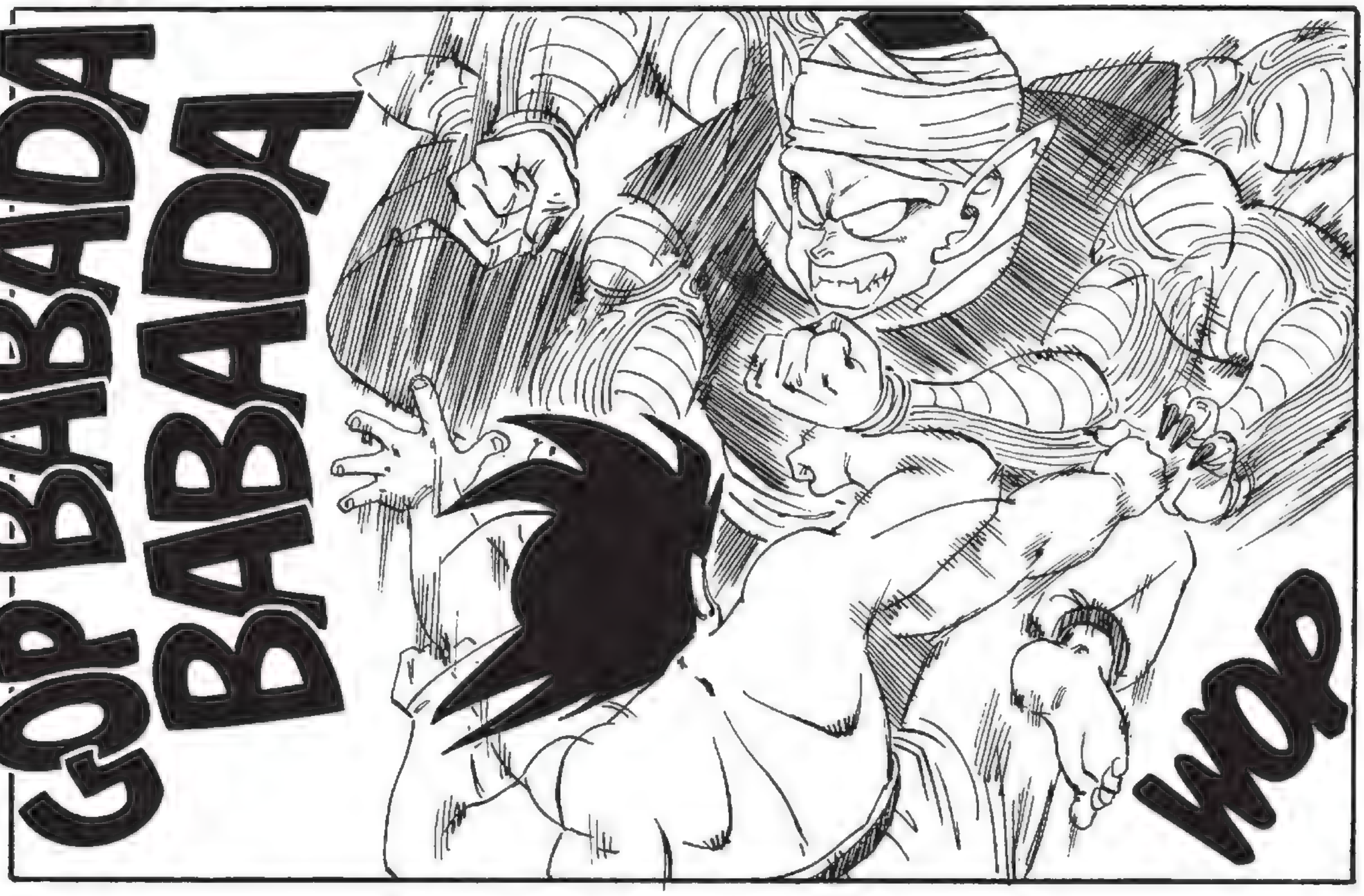
Tale 184 · The Real Fight







READ THIS WAY



READ THIS WAY

P.
I.
P.
I.
ZIP

P.
I.

!!

TUP

B
O
K

WSH

READ THIS WAY

WHOA— CONTESTANT GOKU HAS DISAP- PEARED AGAIN!!!

天下

HYAH !!!!

HE'S COM- PLETELY ERASED HIS PRES- ENCE... !!

BRIL- LIANT... !

KRAK

THOK

READ THIS WAY

WHAT ?!

H-HE ISN'T HERE ?!

OH... GOKU !!!

BEHIND YOU !

AK

KAMEHAMEHA

BAM

READ THIS WAY

YOU--... !!!

IT DIDN'T AFFECT HIM !!

I WILL DESTROY YOU— ARENA AND ALL !!!!

FWAH

READ THIS WAY

SHOOT!!! THEY'RE ALL GONNA GET CAUGHT IN THE CROSS-FIRE!!!

!!

WHAT ?!

EVERY-BODY, RUN-- !!!!

I'M OVER HERE-- !!

ARGH! THERE'S NO TIME!!!

VNNN

DIE !!!!

READ THIS WAY

BZZZ

FOOL !!!!

WHY PROTECT THESE WORTHLESS HUMANS ??!!

READ THIS WAY

SHOOO

FWOO

PWIP

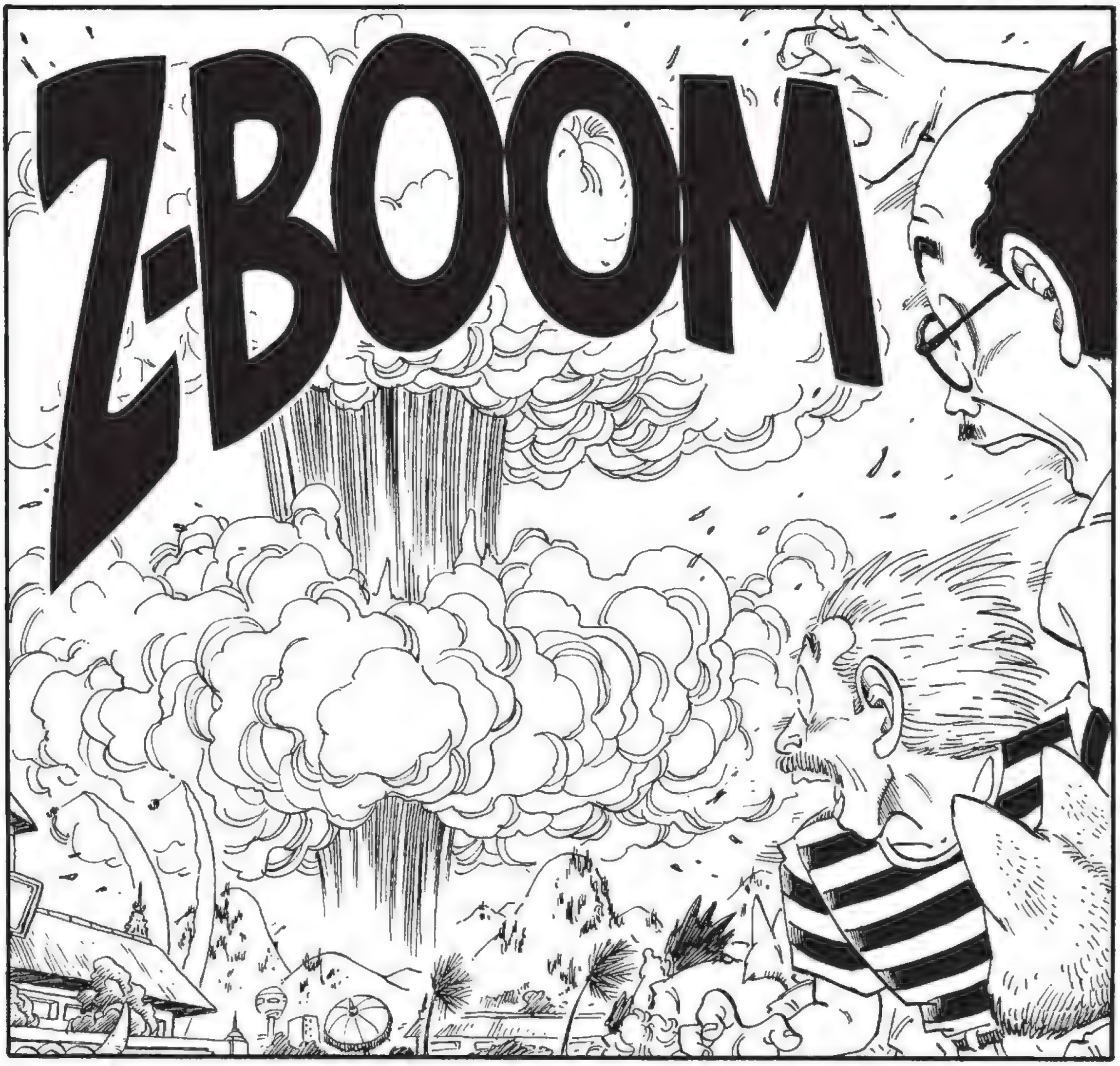
RGH !!!!!

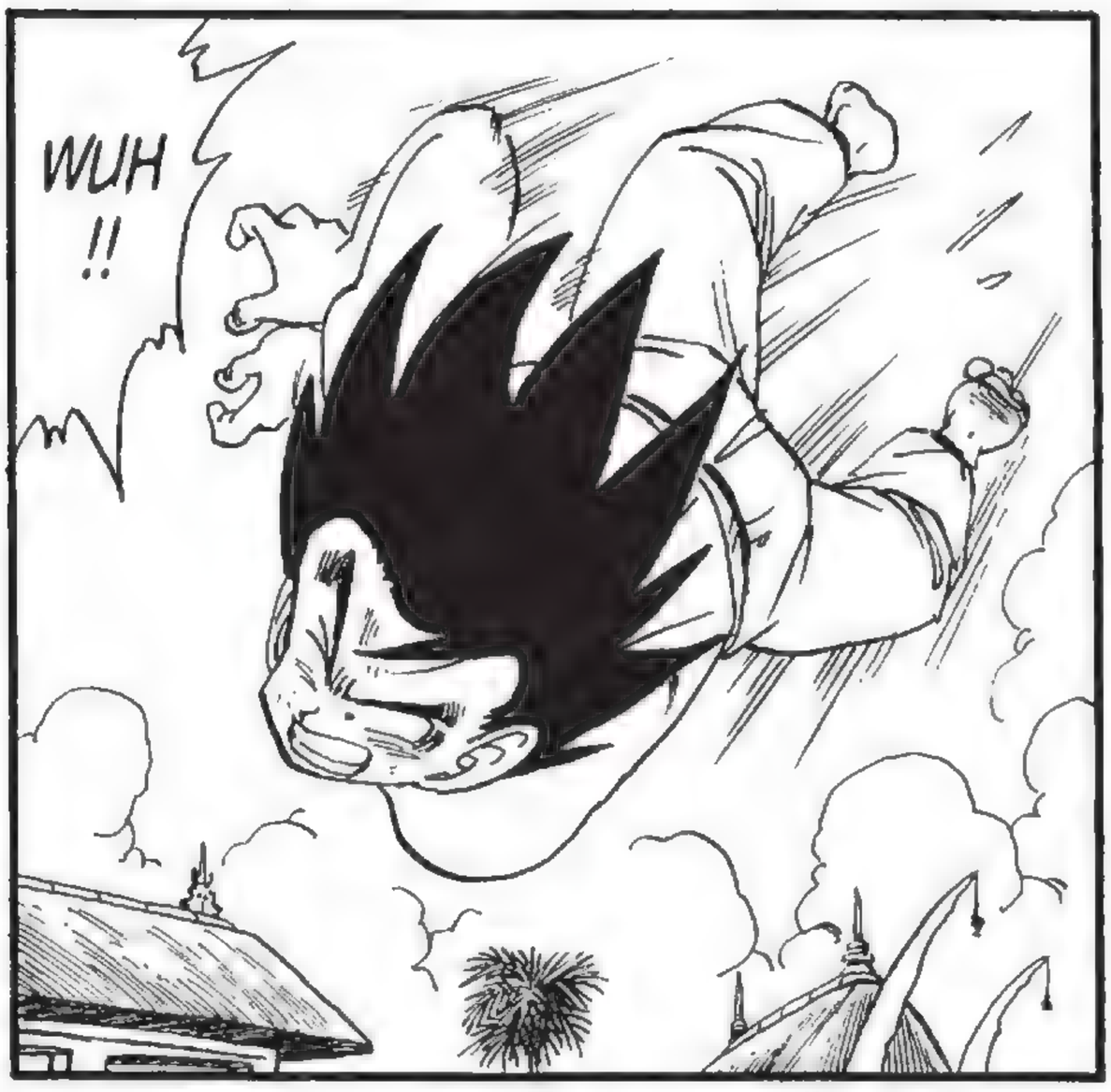
NOW I'VE GOTTA DODGE IT !!!!

FWAH

KO

ATK


T-BOOM


WUH
!!

FEH!!
ONLY
A
GLANCING
BLOW
!!!

READ THIS WAY

TO

FOOP

GOIN' ALL CRAZY AS USUAL... !!

TH-THAT JERK-- !!

TIME FOR TH' SUPER KAME-HAME-HA !!!!!

I'LL TEACH YOU !!!!

PHEW... !!

IF GOKU HADN'T ACTED, EVERYONE HERE WOULD HAVE BEEN BLASTED TO ATOMS...

NEXT: Blast Against Blast

Tale 185 · The Super Kamehameha

YOU'VE NEVER FELT THIS BEFORE !!!!

GET READY !!!!

DID HE SAY A ***SUPER*** KAME-HAME-HA?!

WHAT ?!

ME—

HA—

KA—

ME—

READ THIS WAY

MUST BE EVEN BETTER'N A *REGULAR* KAMEHAMEHA!!

PWIK !!

HOLD IT RIGHT THERE !!!!

WAIT, GOKU !!!!

IF YOU KILL HIM— KAMI-SAMA WILL DIE TOO !!!

DON'T BE SO HASTY! HAVE YOU FORGOT-TEN?!!

...

BLAST IT !!!

TH- THAT'S RIGHT... !!!

WERE YOU NOT ABOUT TO **DO** SOME-THING?!

FWA-HAHAHA-HAA! WHY DID YOU **STOP** ?!

SO WORRIED ABOUT KAMI THAT YOU CANNOT BEAR TO FIGHT ME FULL-ON !

HEH-HEH HEH HEH... YOUR GREATEST WEAKNESS IS YOUR MORTAL SENTI-MENTALITY !

SHOOT... !

THAT'S THE BEAUTY OF BEING ***EVIL!!***

I, HOW-EVER, CAN DO WHAT-EVER I PLEASE !

ANNIHILATE EVERYONE HERE IN AN INSTANT !!!

FOR EXAMPLE, I MIGHT EVEN CHOOSE TO... SAY...

NO... !!!

CRM

WHAT ?

HUH ?!

THE ONLY SAD PART IS THAT YOUR DEATHS WILL BE SO INSTANTANEOUS THAT I WILL BE UNABLE TO WATCH YOU WRITHING IN PAIN!

LET ME SHOW YOU ALL THE SPLENDID WORLD KNOWN AS *HELL!*

HHHH...

WWW

STOP— THAT'S NOT FAIR-- !!!

YOU'RE FIGHTIN' *ME*!!! LEAVE EVERY-BODY ELSE ALONE !!

READ THIS WAY

DO YOU THINK I CARE ?

WHADDO I DO... !?!

H-HE'S JOKING, RIGHT... ?!

O-OF COURSE HE IS...

TAKE THIS— !

THIS IS IT !!!

READ THIS WAY

GOKU!!!! WE'VE GOT THE DRAGON BALLS !!!!!

WAIT!!!! THE DRAGON BALLS !!!!

WE CAN DO IT !!!

THAT'S RIGHT !!!

JUST LIKE *WE* GOT BROUGHT BACK TO LIFE!!

EVEN IF KAMI-SAMA DIES, WE CAN ASK SHENLONG TO BRING 'IM BACK TO LIFE !!!!

THANKS, KURIRIN !!!

DO IT, GOKU!!! BLOW 'IM AWAY WITH THAT SUPER KAME-HAMEHA !!!

YOU FOOL!!! SHEN-LONG DIED 3 YEARS AGO !!!

WA-HAHAHA-HAHA !!!

THIS TIME I'M REALLY USIN'—THE ***SUPER*** KAMEHA-MEHA !!

BEGONE !!!!!

OH!

HOOSH

BUT SHENLONG WAS BROUGHT *BACK!!!!*

HAA...

!!!!!

READ THIS WAY

HE...
REFLECTED
IT...
!?!

WHAT
!!!!

YAA...
!!!!!

T-BAM

ARRH=

!!!!!

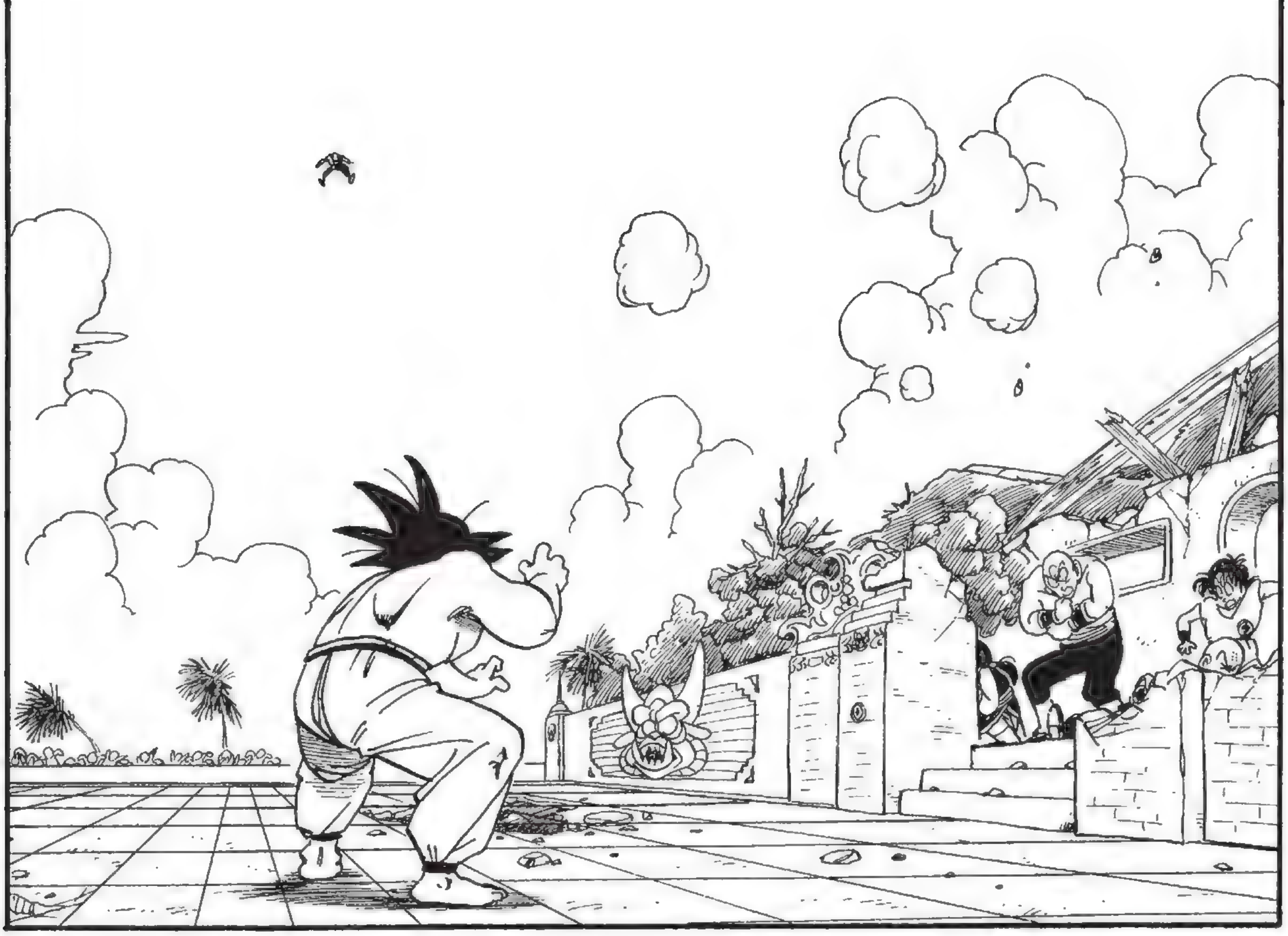
!!!!

AIEE

!!!!

PHEW

!



NEXT: And the Crowd Goes Wild!

Tale 186 · Panic at the Tenka'ichi Budôkai!

INSECT--...!

HOW DARE YOU, EVEN FOR AN INSTANT, MAKE PICCOLO TASTE FEAR?!

THAT WAS MY BIG FINISH, TOO....

MAN... NOW WHAT...?

READ THIS WAY

SSHHH--

HHSSS

TUP

UNTIL YOU ARE IN SHREDS !!

I WILL NOT REST NOW—

WH-WHAT AN INCREDIBLE ATTACK BY S-SON GOKU THAT WAS...

B-BUT UNBELIEVABLY, DEMON JUNIOR WAS ABLE TO WITHSTAND IT...

WITH ONLY HIS CLOTHES DAMAGED...!

...EH...?

...

THIS IS GOING TO RESULT IN TOTAL PANDE-MONIUM...

MUTTER MUTTER

UH-OH... HIS TRUE IDENTITY IS ABOUT TO BE REVEALED...!

HMM...? I'VE...I'VE SEEN THAT FACE BEFORE, SOME-WHERE...

MUTTER

MUTTER

READ THIS WAY

IT DOES LOOK KIND OF LIKE HIM...

NOW THAT YOU MEN-TION IT...

MUTTER

THE... THE DEMON KING...?!

MUTTER

MUTTER

NO! JUST LIKE HIM!

HUH?!

THE GREAT DEMON KING PICCOLO!

THAT... THAT LOOKS LIKE...

I AM THE GREAT DEMON KING'S REINCAR-NATION!!!!

OF COURSE I LOOK LIKE HIM!!!

READ THIS WAY

TENKAICHI BUDOKAI

THE MOMENT SON GOKU STOPS BREATHING, I BECOME YOUR KING ONCE MORE !!!

LORD PICCOLO'S REIGN WILL BE RESTORED !!!!

TELL THE WHOLE WORLD !!!

YAAAA-- !!!!

HA-HAHA-HA !!!

WAAAA... !!

WAAA
GYAAA

RUN--
!!!

AIEE--
!!!

EEEEE--
!!!

SHHHH--

UM...
UM...

DM DM DM DM DM DM--

...WHAT A PRO...

THE SO-CALLED DEMON JUNIOR IS REALLY THE DEMON KING PICCOLO !!

THIS IS HORRIBLE!!! IT'S AWFUL !!!

BOING

Y-YES... WE UNDER-STAND...

THAT WAY I C'N FIGHT A LITTLE MORE RELAXED.

CAN YOU ALL STAND BACK A LITTLE WAYS?

THE TRASH HAS BEEN SWEPT AWAY. LET'S CONTINUE.

DON'T YOU DIE, GOKU!!!

I'M ***NOT*** GONNA LET YOU TAKE OVER THE WORLD!

JUST TO LET YOU KNOW...

HEY, I DON'T WANNA DIE EITHER!

READ THIS WAY

BUT A LINE THAT MIGHT BEST HAVE BEEN SAVED FOR AFTER THIS NEXT MOVE...

SUCH BRAVE DIALOGUE.

HUH?!

K-

!!!!!

RRR
RRR

READ THIS WAY

KHH...!!

HYARRR...!!

WH-WHAT'S HAPPENING...?

GG-GG-GG-

HUH ?!

GG-GG...

DO

GAH !!!!

READ THIS WAY

Y-YOU'RE KIDDING...

HA HAHA HAHA HA... !!!!

!!

H-HE'S HUGE... !!

WHAT *IS* THIS ?!

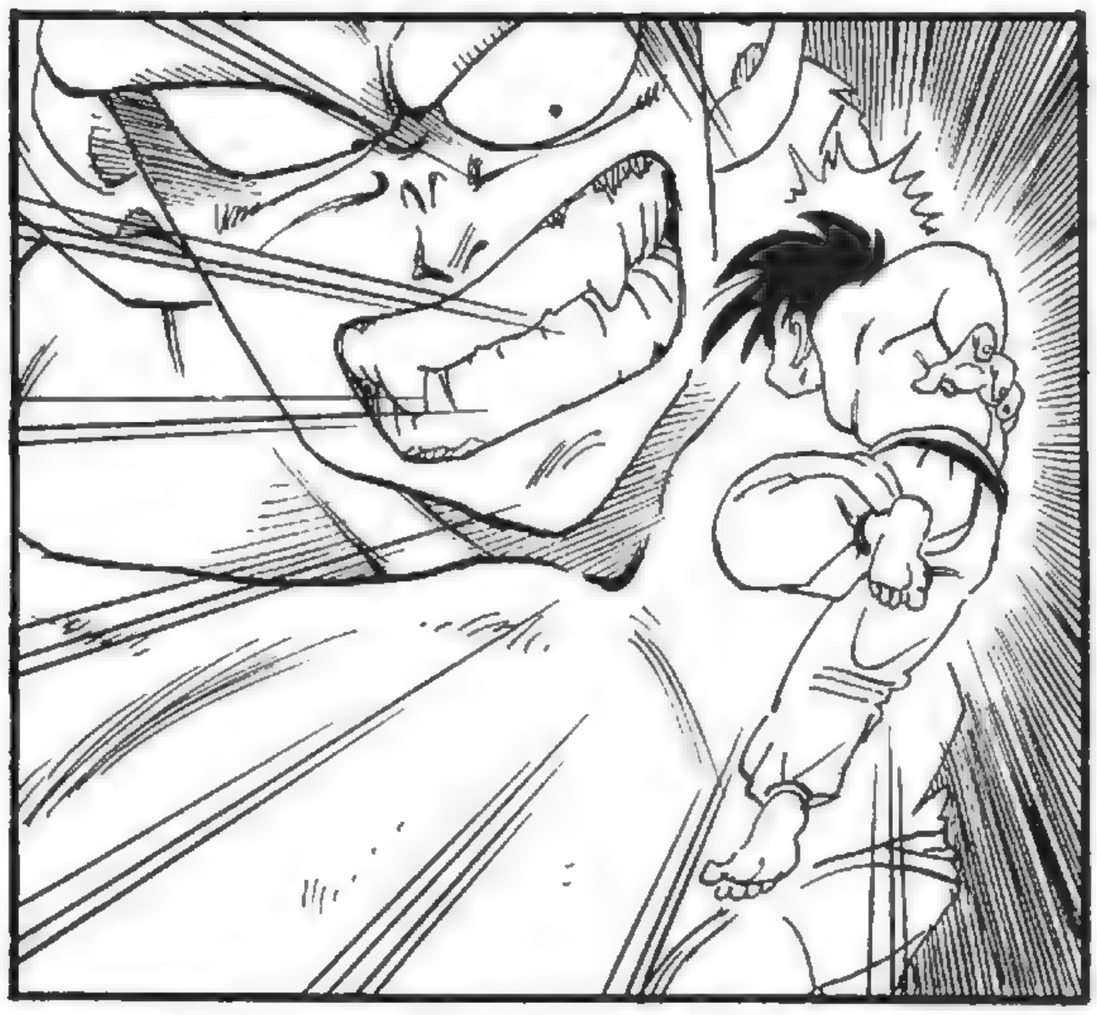
NOW, AT LAST, YOUR END COMES CLEAR !

BOOM

GOOD-BYE !!!!

GAH !!!!

SIZZLE



ARRRGH...
!!!

BAM
WHOA
!!!

BWICH

READ THIS WAY

NNN--...

THOK

BM

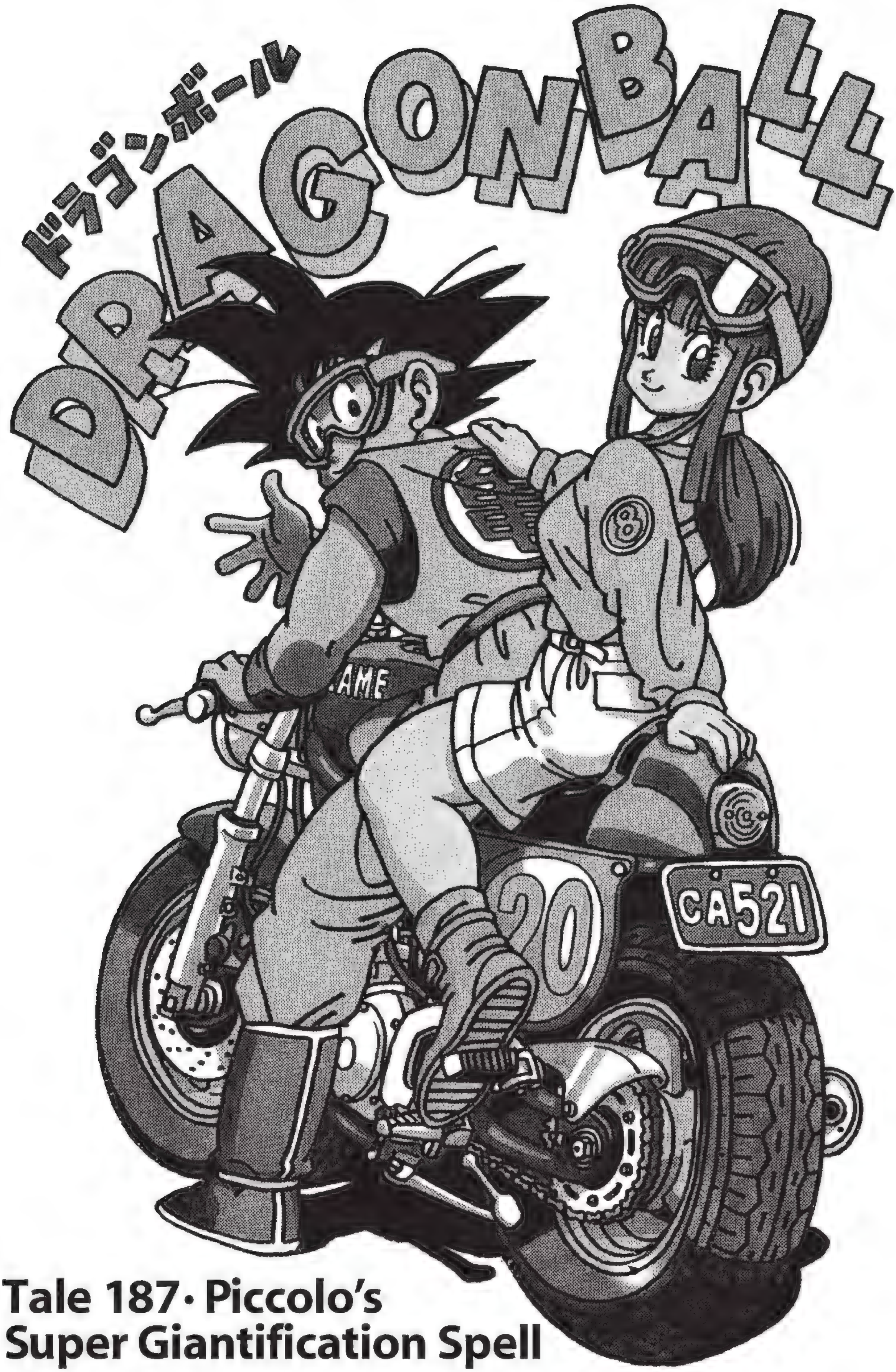
N-
NO...
!!

GOKU!!
I'LL
HELP
YOU
!!!

AIEE
!!!

IF YOU HELP ME... I WON'T WIN THE MATCH FAIR AND SQUARE!

WH-
WHAT...
?!



Tale 187· Piccolo's Super Giantification Spell

READ THIS WAY

WITHOUT IT, YOUR SLIM HOPE BECOMES NONE AT ALL!!

GAHAHAHA!! DO YOU TRULY WISH TO DECLINE YOUR ALLIES' AID?!

READ THIS WAY

SIZE LIKE THAT IS *NOTHIN'* T' ME!

AS HUGE AS HE'S GOTTEN, HE HASN'T LOST ANY SPEED...!

HE'S SO...FEAR-SOME...

HEH

NOTHING TO YOU...?

HOOH !!!!!

YOU HEARD ME!

DOM

VSSH !!

BOING

SLIP

GONK

DAH !!!

WAM

UHH !!!!

DEI !!!!!

EH ?!

SNAG

GRRR

WIN

Z-DOOOM

W-WOW... !!

LIFTING A BODY THAT HUGE... !!

HOH!

WHA ?

KURIRIN, HAVE YOU NOTICED... ?

WHERE... IN THE WORLD... HAS GOKU BEEN TRAIN-ING...?

...YOU ARE A *NIMBLE* WHELP.

GO, GOKU !!!

N-NOW THAT YOU MENTION IT... YOU'RE RIGHT!!

EVEN AFTER HE UNLEASHED THAT TREMENDOUS KAMEHAMEHA...

HIS STAMINA HASN'T WAVERED !

READ THIS WAY

I'D BE IN TROUBLE IF YOU WERE A ***WHOLE*** LOT BIGGER, THOUGH !

HEH HEH HEH... I TOLDJA SO!! YOU CAN'T SCARE ME WITH SIZE LIKE THAT!!

D-DON'T TELL ME...

THAT ISN'T YOUR LIMIT... ?!

YOU THINK I CAN GROW NO LARGER ?!

HO HO HO...

HUH ?!

READ THIS WAY

WATCH ME, LITTLE MAN !!!!

GGGG...

IT CAN'T BE... !!!

GOOOO

EEE
YAA
!!!!

TH-TH-THE DEMON KING!!! H-HE'S GOTTEN EVEN BIGGER !!!

HE'S LIKE A MOUNTAIN !!!!

EE EEK !!!

HO HO HO !!!!

WH-WHAT THE... !!

SAVE US... !!!!

RUN!! YOU'VE GOTTA RUN !!!

GOKU !!!

WHAT NOW, MORTAL ?!!!

HA HA HAAA !!!!

WSH

SHPOONG.

HO !!!

YOU FELL FOR IT !!!

BOOM

HA !!!!

EH ?!

GUG !!!!

A-

AGH !!!!

SPOP

GOKU WENT INTO HIS MOUTH !!

WH- WHAT ?!

READ THIS WAY

KHAH !!!!

POOT

SHP

TEN-SHINHAN-CATCH !!!

TAP

POP IT OPEN !!

THIS IS-- !!

OH !!!!

SNAG

READ THIS WAY

PONG

CURSE YOU !!!

OH !!!

OH!! THE JUG HE TRAPPED KAMI-SAMA IN!!!

YES !!

POP

神

POOF

WOO !!!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Tale 188
Goku's Fight

WH-WHAT IN THE WORLD...?!

HE TURNED THE *MAFÛ-BA* AGAINST ME, DID HE...?

OH... I SEE...!

WH-WHAT'S GOING ON?! THERE ARE *TWO* PICCOLOS...?!!

ULP?!

READ THIS WAY

SON GOKU...!

神

YOU HAVE JUST BEEN BRILLIANTLY RESCUED BY SON GOKU!

KAMI-SAMA...FOR THAT *IS* WHO YOU ARE...

THE SNEAKING... LITTLE...!!

GUESS YOU DON'T WANT ME FLYIN' IN YOUR MOUTH AGAIN, HUH?

SO. GOIN' BACK T'YOUR REGULAR SIZE.

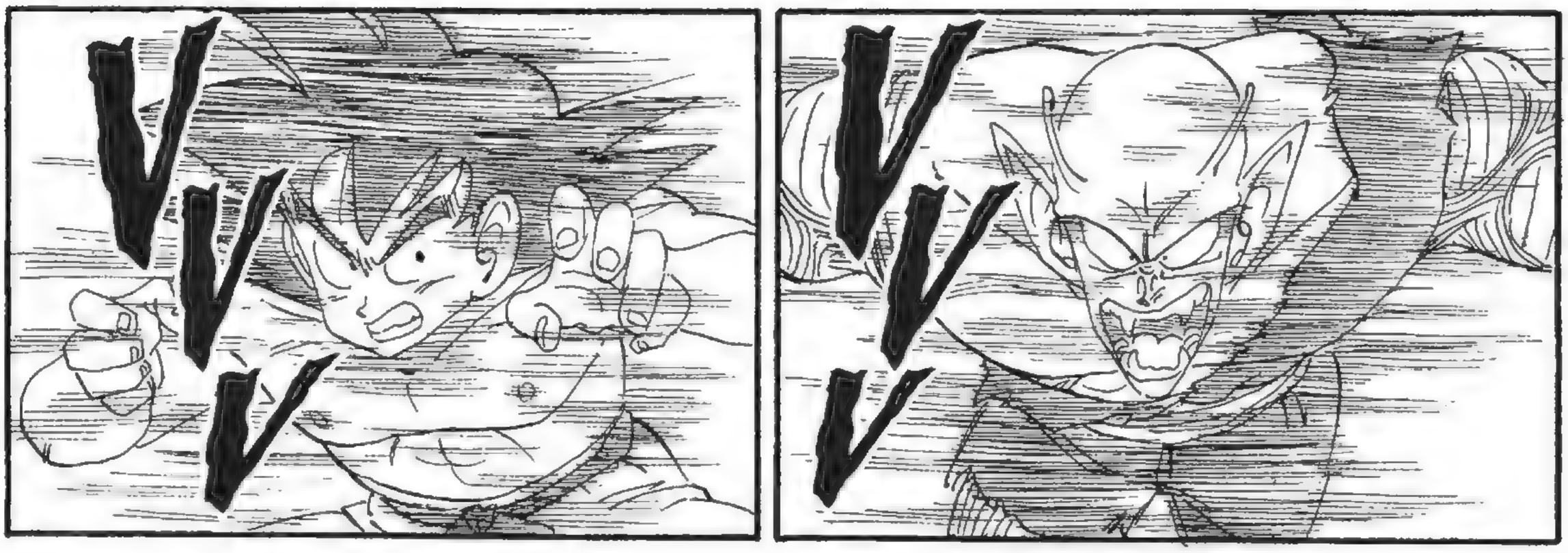
ZZZZZZUP

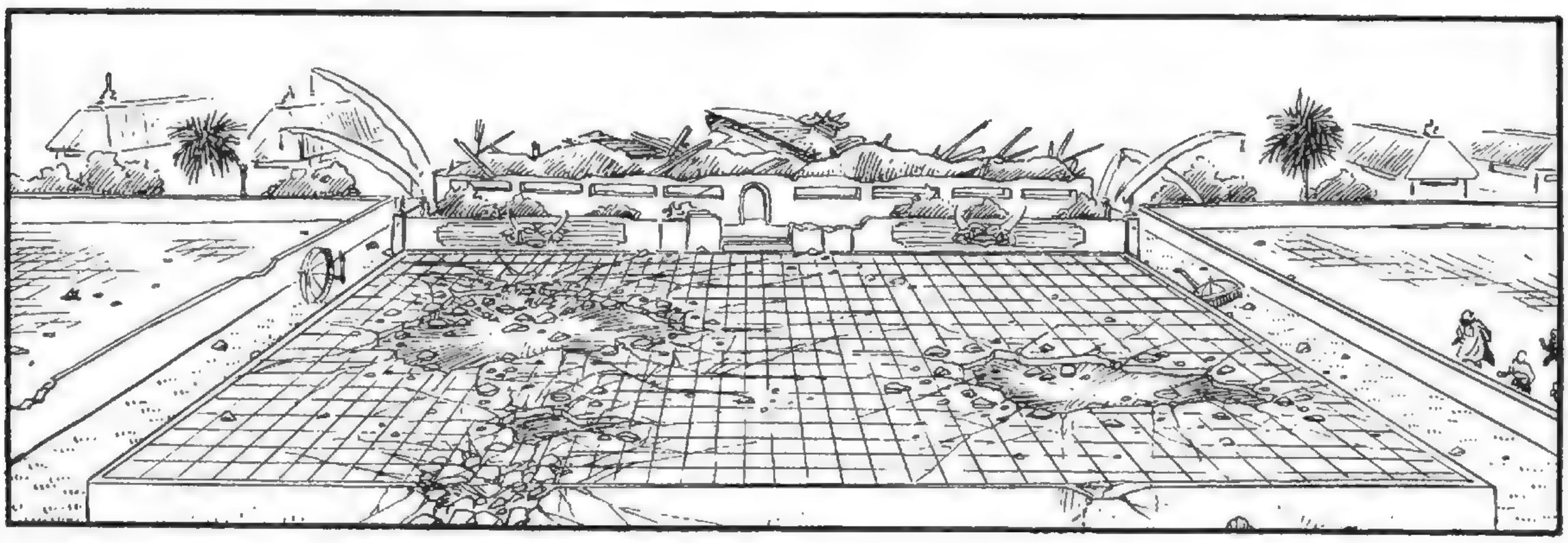
YOU... !!

HOH!

HWAA-A

DAHH !!!!!


V
V
V
V
V
V



THEY VANISHED AGAIN!!!!

NOT EVEN WITH A GOD'S EYES !!!!
I... CAN'T SEE THEM !!!!

BWAH

HAA

AAA--

!!!!

....

THEY'RE UP THERE--

!!!!

READ THIS WAY

KA

ME

HA

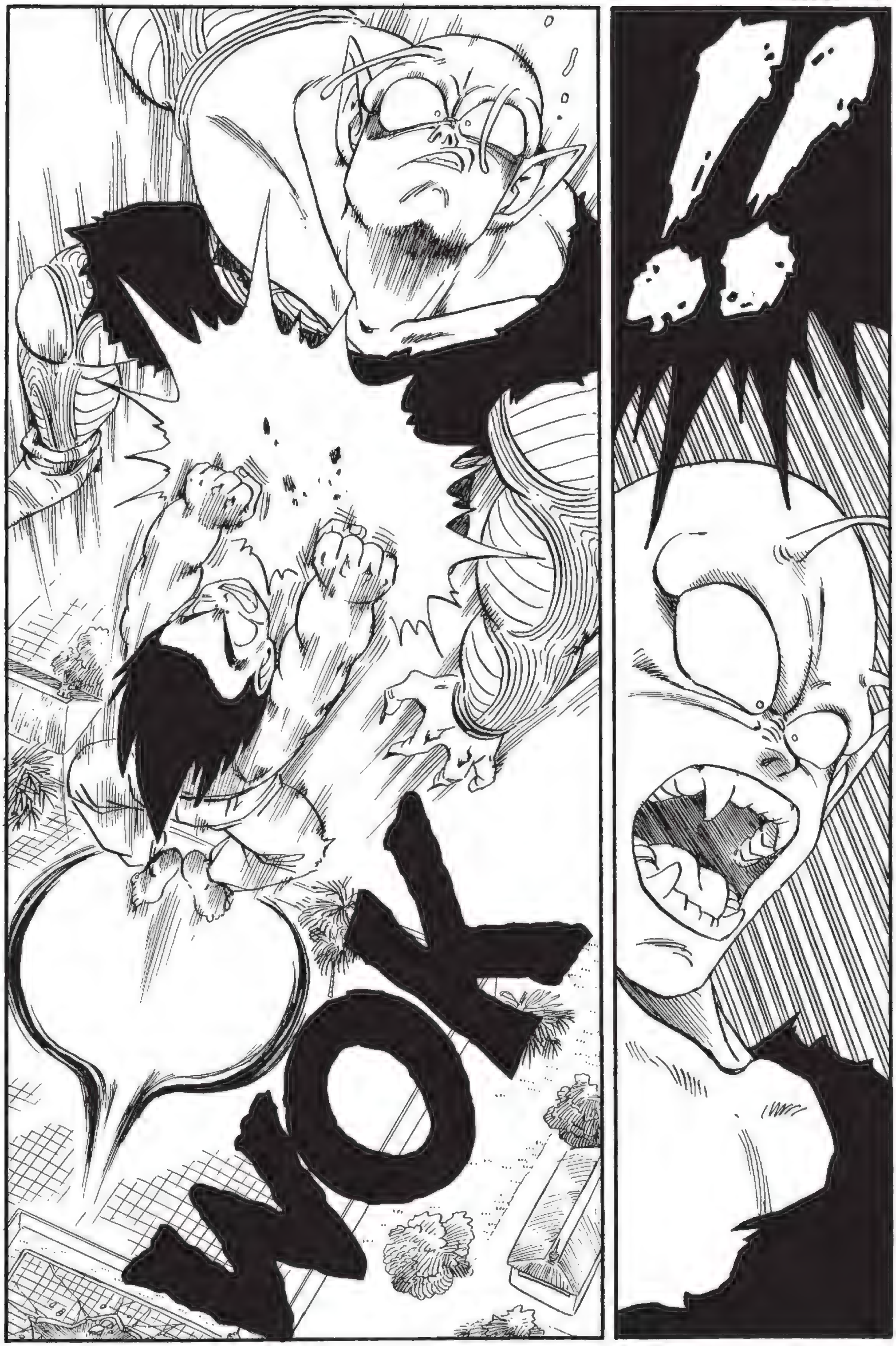
ME

THUGG...

HA!!!!

WOOO

READ THIS WAY



READ THIS WAY

HE RELEASED THE KAME-HAMEHA THROUGH HIS *FEET* !!!

HIS FEET !!!!

WH-WHAT ?!

HYUUUU

MY LITTLE DOLT HAS BECOME A GENIUS !!!

OF COURSE!!! IF HE RELEASES THE BLAST THROUGH HIS FEET, IT FREES UP BOTH HANDS !!!

NNH !!!

SKREECH

READ THIS WAY

VEGETA

GAH !!!!

!!

READ THIS WAY

!!

VYOO

FOO... I L-LET DOWN MY GUARD... !

N... NUHH... !

DOWM

READ THIS WAY

NO !!!!!

DMMM

!!

DIE !!!!

READ THIS WAY

VSSSH

GOKU !!!!

!!

KAMI... !!

SON GOKU, I'LL HELP YOU! LET'S TAKE HIM DOWN TOGETHER !!

ENOUGH, PICCOLO !!

WHAT... ?!

WH

STAY OUTTA THIS, KAMI-SAMA !!!

DON'T INTERFERE OR THEY'RE GONNA DISQUALIFY ME!

THE OUTCOME O' TH' MATCH HASN'T BEEN DECIDED YET!!

IF HE DOESN'T BEAT PICCOLO, TH' WHOLE WORLD IS FINISHED !!

HE'S STILL THINKIN' ABOUT TH' MATCH ?!!

THE... MATCH... ?

READ THIS WAY

...IS FIGHTING AN OPPONENT WORTHY OF HIM....

HEH... GOKU NEVER WAS ONE TO THINK MUCH ABOUT THE GLOBAL SITUATION. THE ONLY THING THAT REALLY GETS HIM EXCITED...

HEH... BRAG-GART...!

I'LL GIVE YOU ONE FREE SHOT TO MAKE UP FOR THAT! I'LL FEEL GUILTY IF I DON'T...

神

WOK

OWWW~~~

O-OKAY. NOW WE'RE EVEN...

K-KOOM

NEXT: The Homing Missile

Tale 189 · The Demon King's Final Gamble

EVEN THE LITTLE TITAN SHOWS FATIGUE AT LAST.....

HO HO HO.....

HF

HF

SON GOKU! GIVE UP THIS STUBBORN INSISTENCE ON SEEING WHO CAN WIN THIS TOURNAMENT! IF WE DON'T DEFEAT HIM NOW, WE'LL REGRET IT LATER!!

YOU'RE ONE T'TALK! YOUR PUNCHES AREN'T HALF WHAT THEY USED T'BE!

BUT...

I'M SORRY, BUT YOU GOTTA UNDERSTAND— IT'S TH' PRIDE OF A MARTIAL ARTIST.

I'LL REGRET IT ***MORE*** IF I GIVE UP NOW!

IF GOKU GOES DOWN, ***THEN*** WE GANG UP AND FINISH IT! WE'LL MAKE IT WORK OUT OKAY SOME-HOW!!

Y- YEAH! THAT'S RIGHT !

THE WORLD HE'S DEFENDING IS ONE HE'S ALREADY SAVED ONCE. SURELY HE'S EARNED THE RIGHT....

KAMI-SAMA... I MUST BEG YOU AS WELL... PLEASE LET GOKU DO THIS HIS WAY.

READ THIS WAY

FOOLS! EVEN 100 OF YOU TOGETHER, WITH THIS SUPPOSED "GOD" BESIDE YOU, COULD NOT COMPARE TO MY POWER!

HEH HEH HEH... "WE'LL MAKE IT WORK OUT OKAY SOMEHOW"...

GOKU'S THE ONLY ONE NOW WHO CAN TRACK THOSE IMPOSSIBLY QUICK MOVEMENTS OF HIS.

UNFOR-TUNATELY, HE'S AB-SOLUTELY RIGHT...

NO WAY--... !!!

N-NO-...

DO YOU UNDERSTAND ME?! YES, THAT WILL KILL ME TOO—BUT PERHAPS YOU WILL HAVE THE OPPORTUNITY TO RESURRECT ME WITH THE DRAGON BALLS.

VERY WELL THEN... GOKU, I AM ENTRUSTING THE WORLD TO YOU ALONE... BUT YOU MUST DEFEAT PICCOLO FOREVER!!

OH... !!

HA-HAHAHA!! THEN AT LAST YOU HAVE SEEN THE TRUTH !!

I GOT THIS ONE IN TH' BAG!

YUP! YOU CAN COUNT ON ME !

HEH HEH HEH... THE DREAMS OF YOUTH...

YOU HONESTLY BELIEVE THAT YOU CAN DEFEAT ME...?

IT'S NO DREAM! I'VE ALREADY SEEN THROUGH YOUR MOVES!

YOU'VE SEEN THROUGH MY MOVES... ?!!

WHAT--... ?!

HE MIGHT WIN THIS YET!!!

HIS STRENGTH HAS GROWN AND GROWN AS HE HAS BATTLED STRONGER AND STRONGER OPPONENTS... AND SUDDENLY I FIND THAT HE'S SURPASSED ME...

SON GOKU... IS THERE NO LIMIT TO WHAT HE CAN DO...?

I DO !!

THIS YOU TRULY BELIEVE~~ ?!!

YOU TRULY BELIEVE YOU CAN DEFEAT GREAT DEMON KING PICCOLO... ?!

IN THE THREE YEARS SINCE WE LAST FOUGHT I HAVE MULTIPLIED MY POWER MANY TIMES... !!!

YOU CANNOT DEFEAT ME...YOU CANNOT... !!

GGGGGoo

READ THIS WAY

'CAUSE I'VE GOTTEN A LITTLE STRONGER SINCE THEN TOO!

THAT'S GREAT.

FOOL!!!!!

DOOM

A BASIC MOVE LIKE *THAT*—?!

ヤヤヤ

!?

ZIP

READ THIS WAY

DOM

GAH !!!!!

SLIP

HWOO

BOM

HA !!!

WHEREVER YOU GO, IT GOES!!!!

FLEEING IS HOPELESS !!!

READ THIS WAY

HOOP

SO THAT'S IT !!

!?

tup

WHAT'S HE DOING ?!!

ZIP

READ THIS WAY

VSH

HOO

YES!!! ACCEPT YOUR DOOM !!!

HEH

NO !!!

SHHH

READ THIS WAY

SHHH

YAA !!!!!

DOOOM

READ THIS WAY

YOU CAN'T FIGHT ME WITH ONE ARM !

GIVE UP !

AND HE THOUGHT OF IT IN AN INSTANT...

HE...HE DID IT... HE INJURED PICCOLO...

GRIP

SHK

READ THIS WAY

!!

RR RR AAR... !!!

THUG..

ZUP

READ THIS WAY

HF... HF...

...EEP...!

PWIK PWIK

BUT YOU FORCE ME TO RESORT... TO MY FINAL GAMBLE...!!

REVOLTING...THAT ANY MIGHT REDUCE THE DEMON KING TO THIS...

GET AS FAR AWAY AS YOU CAN !!!!

RUN, EVERY-BODY !!!

HYAAA... !!!

NEXT: Hang On, Goku!!

Tale 190 · Piccolo Destroys Everything!

RRR AAA... !!!

TH-THIS REALLY IS HIS FINAL GAMBLE !!

WH-WHAT INCREDIBLE *CHI*...! I'VE NEVER FELT FIGHTIN' POWER LIKE THIS BEFORE... !!

BZT BZT BZT

READ THIS WAY

GGGGG...!!!

LIKE NOTHING WE'VE SEEN BEFORE...!

THIS... WILL BE...

MY... GOD...

GOKU, JUST ***WHAT*** ARE YOU PLANNIN' TO DO ?!!

GET AS FAR AWAY AS YOU CAN!! GRAB A PLANE AND GET OFF THIS ISLAND !!!!

WHAT ARE YOU PEOPLE DOIN'?!! I TOLD YOU TO RUN!! SO RUN!!!

READ THIS WAY

ESCAPE WITH US!! YOU HAVE TO RUN TOO!!!

STOP THIS NONSENSE!!! HOW LONG WILL YOU HANG ONTO THIS ABSURD PRIDE?!! THIS IS NO LONGER A MATCH!!!

I'M GONNA TRY AN' TAKE TH' BLAST !!!

KAAAA... !!!!

GOHAN

VVVV----V

!!

SHOOT—!! IT'S TOO LATE!! THERE'S NO TIME FOR YOU TO GET AWAY!!

KA

M

M

KAA

KIKÔHÔ !!!

*"KI CANNON" OR, IN CHINESE, "CHI KUNG PAO"

READ THIS WAY

WE'LL BE OKAY, GOKU !!!

IF YOU WANT TO LIVE, JUMP IN THIS HOLE!!!

QUICK !!!

DON'T WORRY !!!

GOKU!!! DON'T TAKE ON TOO MUCH!!!

I DON'T KNOW IF YOU'RE GOD OR NOT, BUT GET YOUR BUTT IN THERE!!!

BOOT

MOVE IT, OLD MAN!!!

BUT... HE'LL NEVER...

神

READ THIS WAY

HST

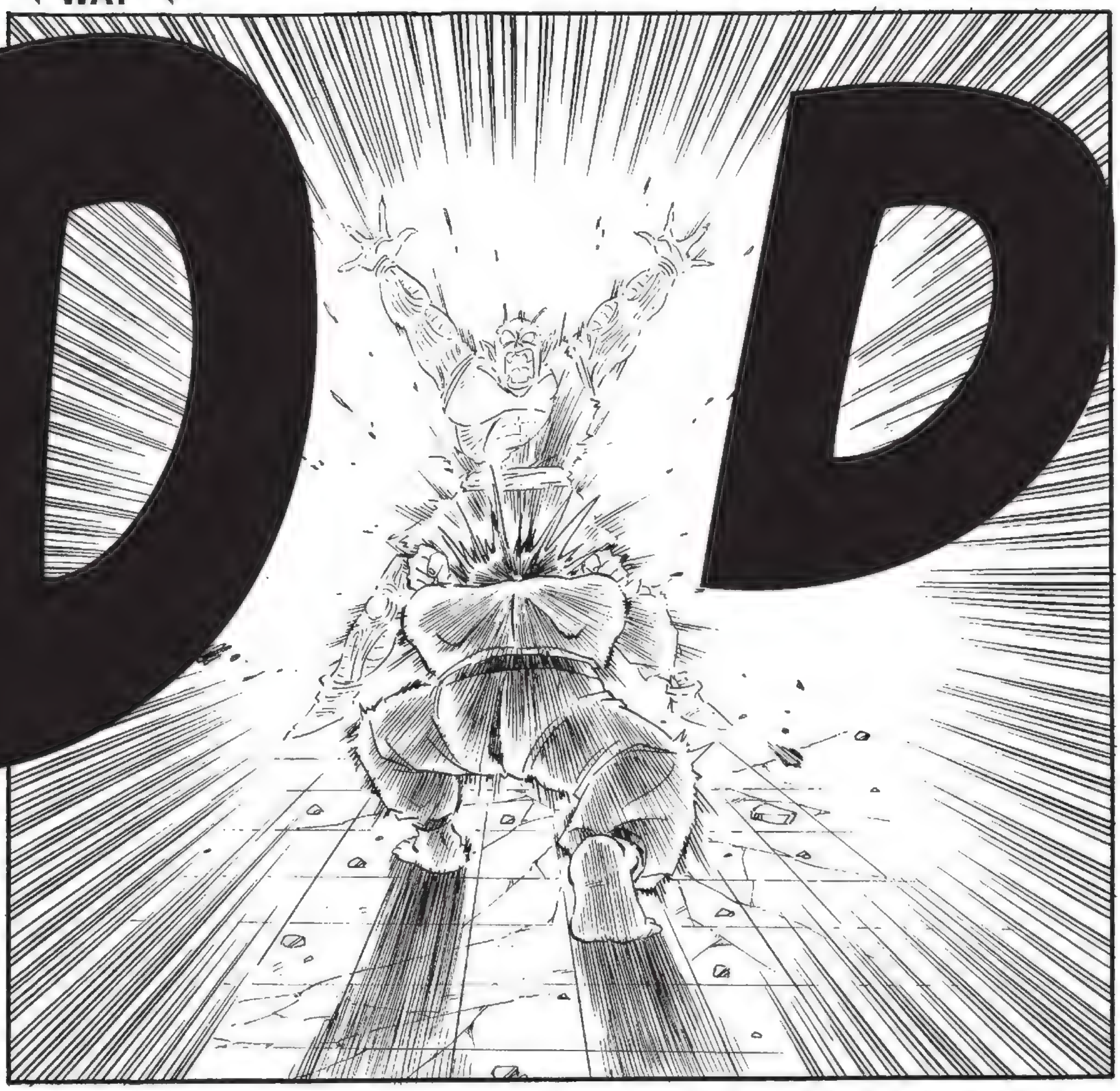
SHGG

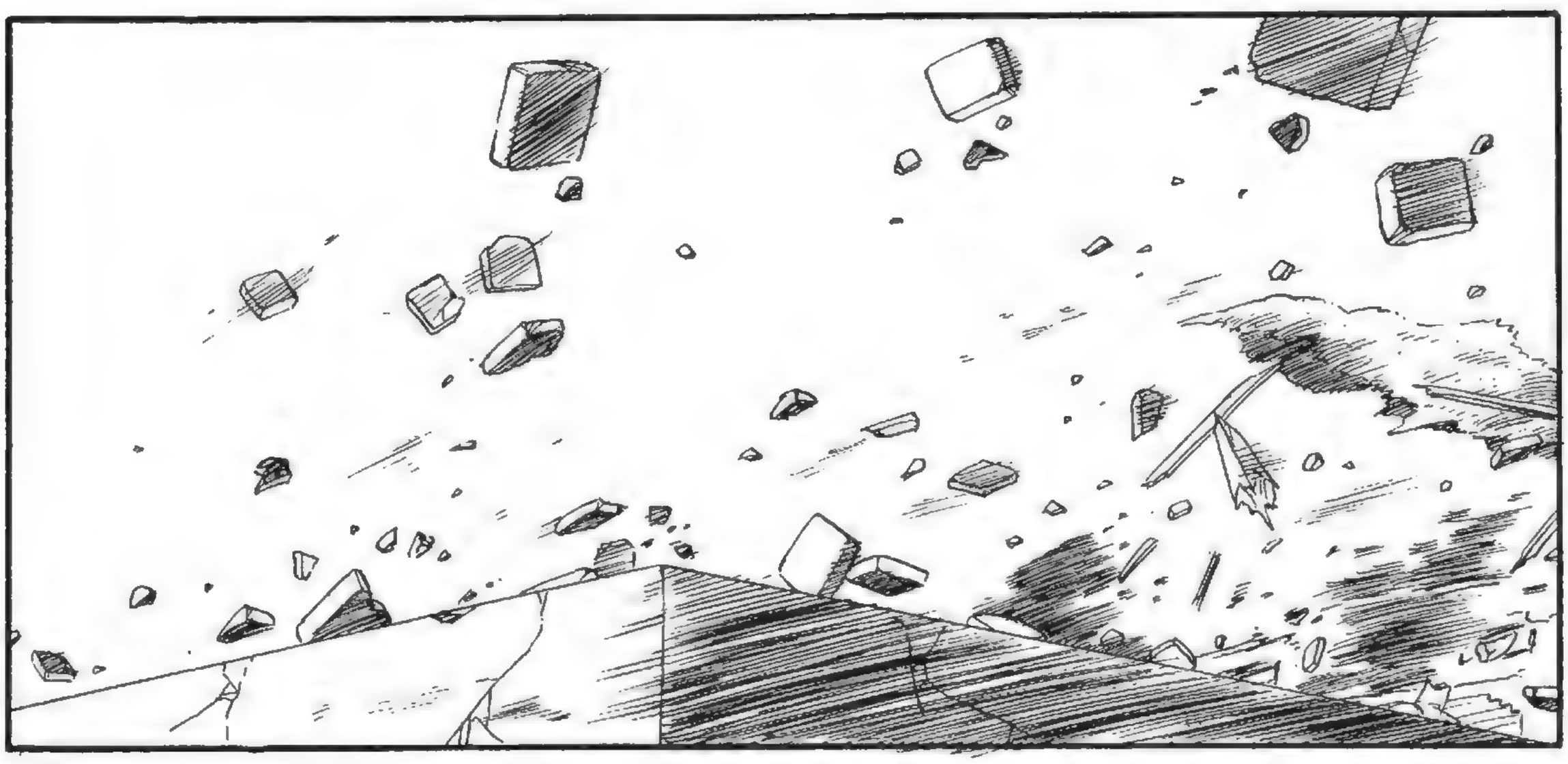
HWP

DIE !!!!

HOO

READ THIS WAY





READ THIS WAY

DOOOM

READ THIS WAY

READ THIS WAY

AT LAST... IT ENDS.....

AAA !!! !!!

.....UH...

TUNK

READ THIS WAY

GOKU !!!!

WHAT ?!!

HISS

LOOKS LIKE IT ACTUALLY WORKED...

WELL...

HE'S ALIVE!! GOKU'S ALIVE !!

THIS IS... A TRICK...

THIS... CANNOT BE...

NEXT: Payback!

Tale 191 · The 10 Count

YOU'VE GOTTA HAVE USED UP ALL YOUR *CHI* ON THAT MOVE !

NOW YOU KNOW IT'S OVER, RIGHT ?

NNN.....

YOU CAN'T WIN !!!

THIS IS MADNESS... !!

YOU'RE AMAZING, GOKU !!!

HE TOOK THAT BLAST HEAD-ON, AND IT DIDN'T EVEN KNOCK HIM DOWN!!

HYA AAA AAAAA

WHAT IS THIS ?!!!!

STOP !!

HSST

READY– SET–

GO!!!!!

BOOOOOM

WOKK

ZAA !!!!!

BBAP B

DE DE DE DE DE DAH !!!!!

READ THIS WAY

GAG

HYA

ARR

!!!!

ZED

NN---

KH...
KHUH...
!!!

KA
!

ME
!!

HA
!!!

ME
!!!!

SHOOOOO

ZUMP

READ THIS WAY

BRACE YOUR-SELVES--!!!!

HAAA

READ THIS WAY

WAA AAA !!!!!

BOOM

READ THIS WAY

HYUU---

HUF

HUF

tup

PHEW

READ THIS WAY

HUH... ?!

HEY REF! THE COUNT !

UM... IS HE DEAD... ?

TaTaTa...

OH... R-RIGHT !!

IT IS UNFOR-TUNATE, BUT PICCOLO STILL BREATHES...

INDEED... THE FACT THAT I STILL LIVE IS YOUR ANSWER..

BE-SIDES...

DEAD?! HE'S NOT THAT FEEBLE!

TH-THEN... I'LL START THE COUNT...

ONE !

TWO !

THREE !

FOUR !

FIVE !

SIX !

SEVEN !

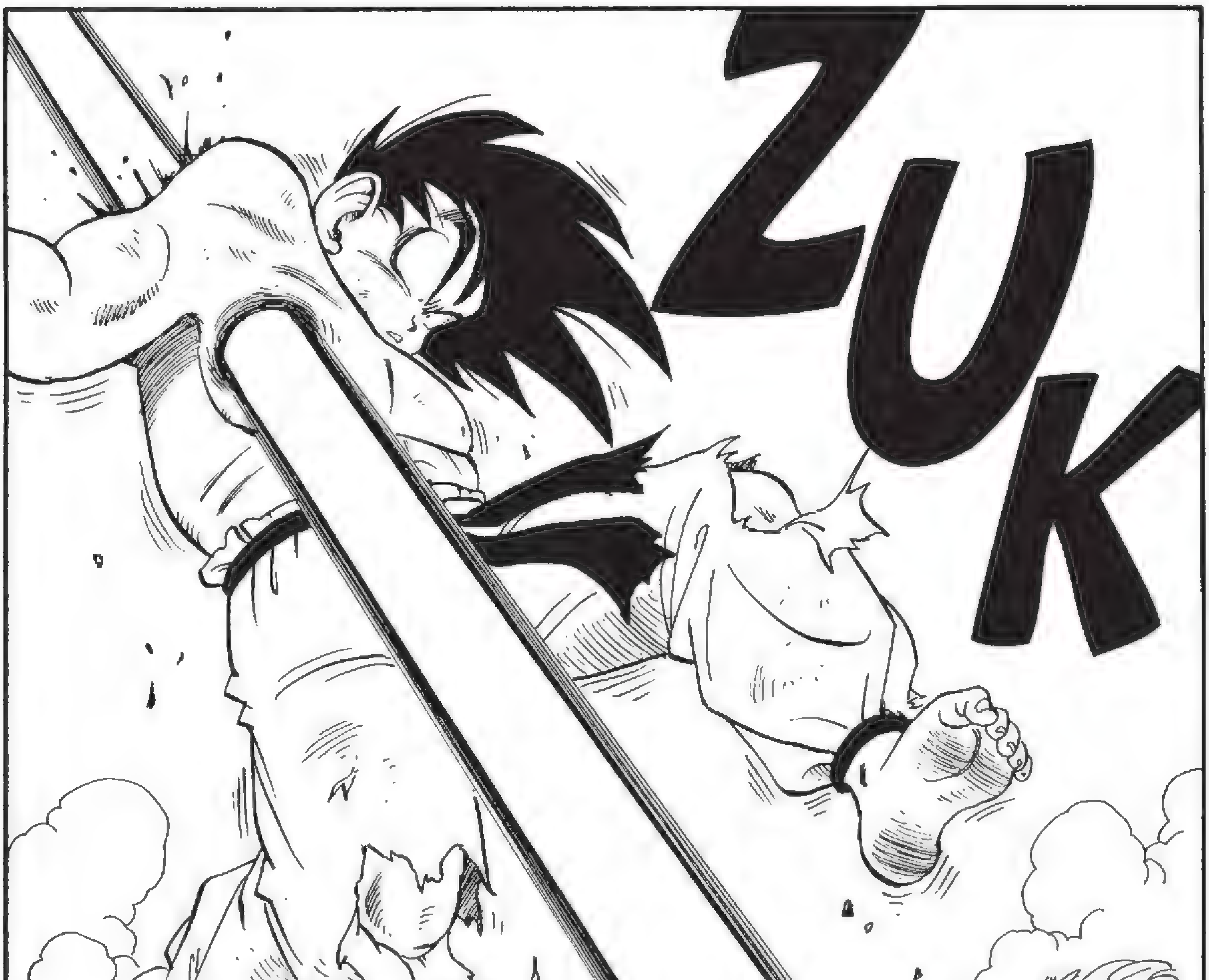
EIGHT !!!

READ THIS WAY

NINE !!!!

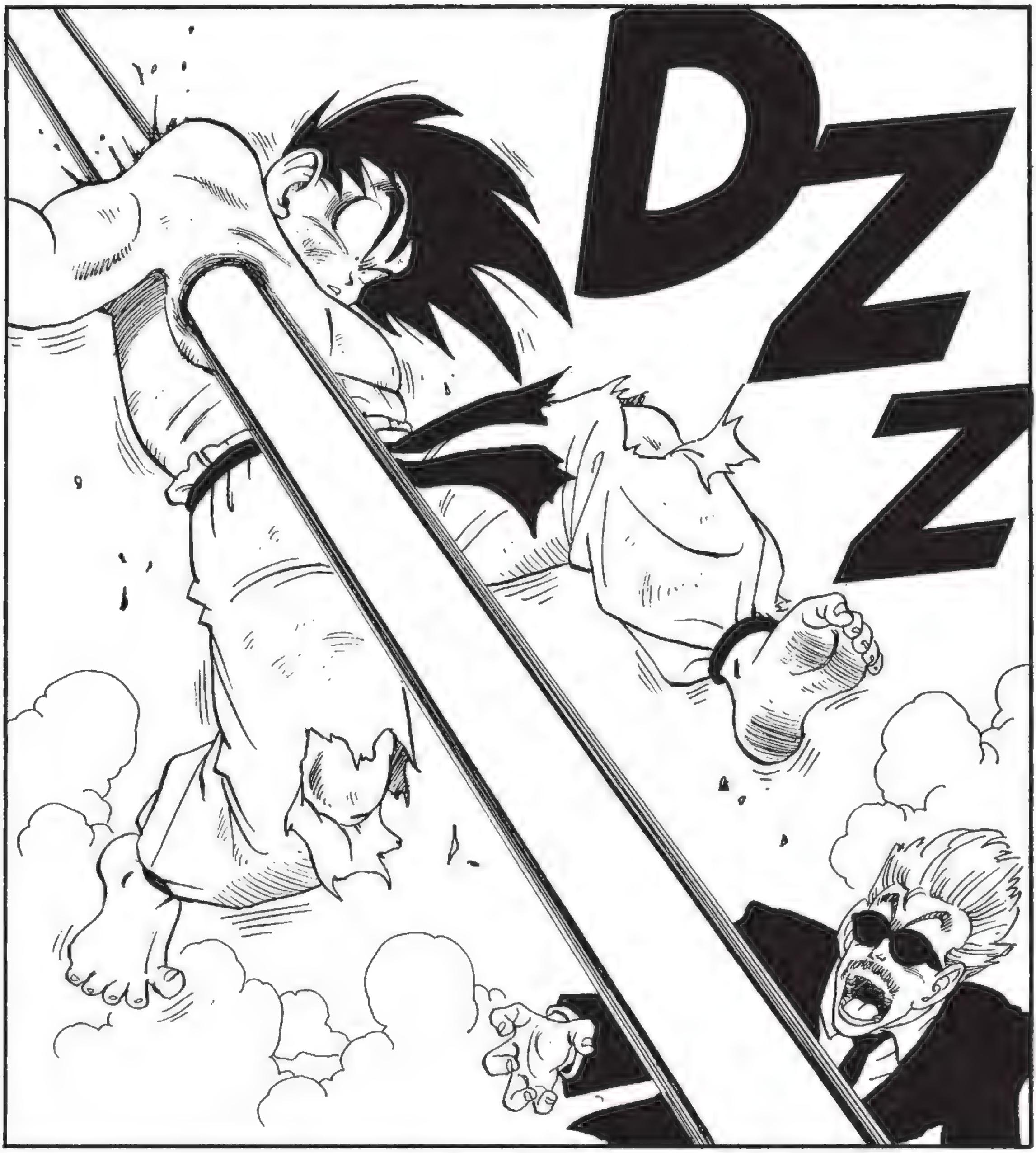
BIG

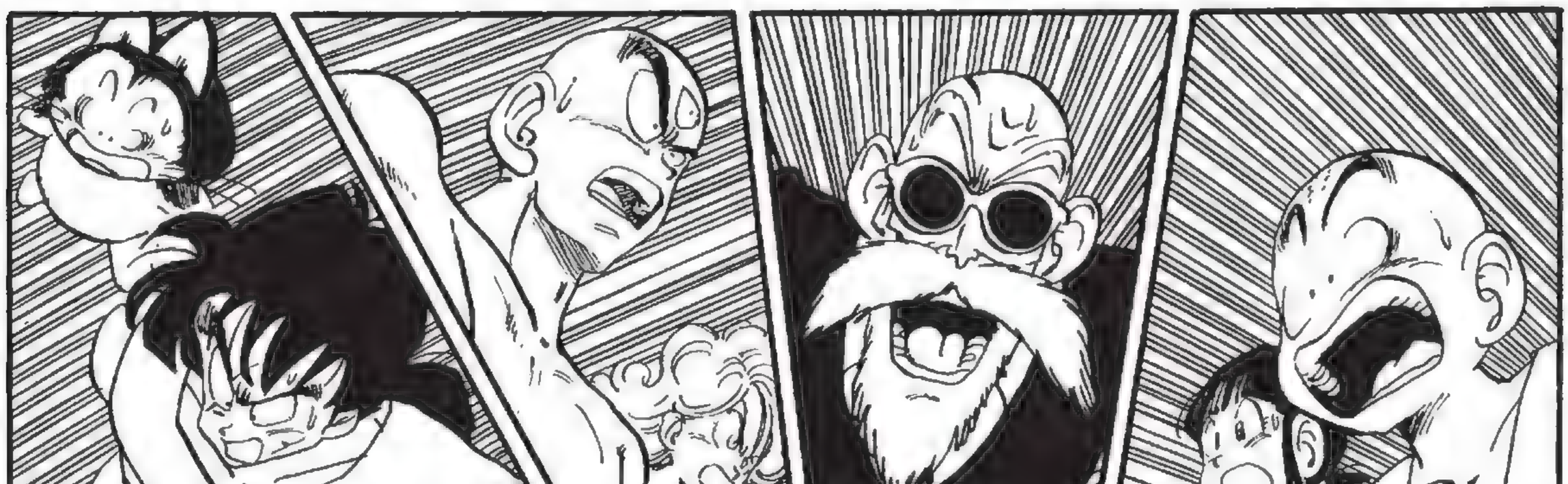
READ THIS WAY



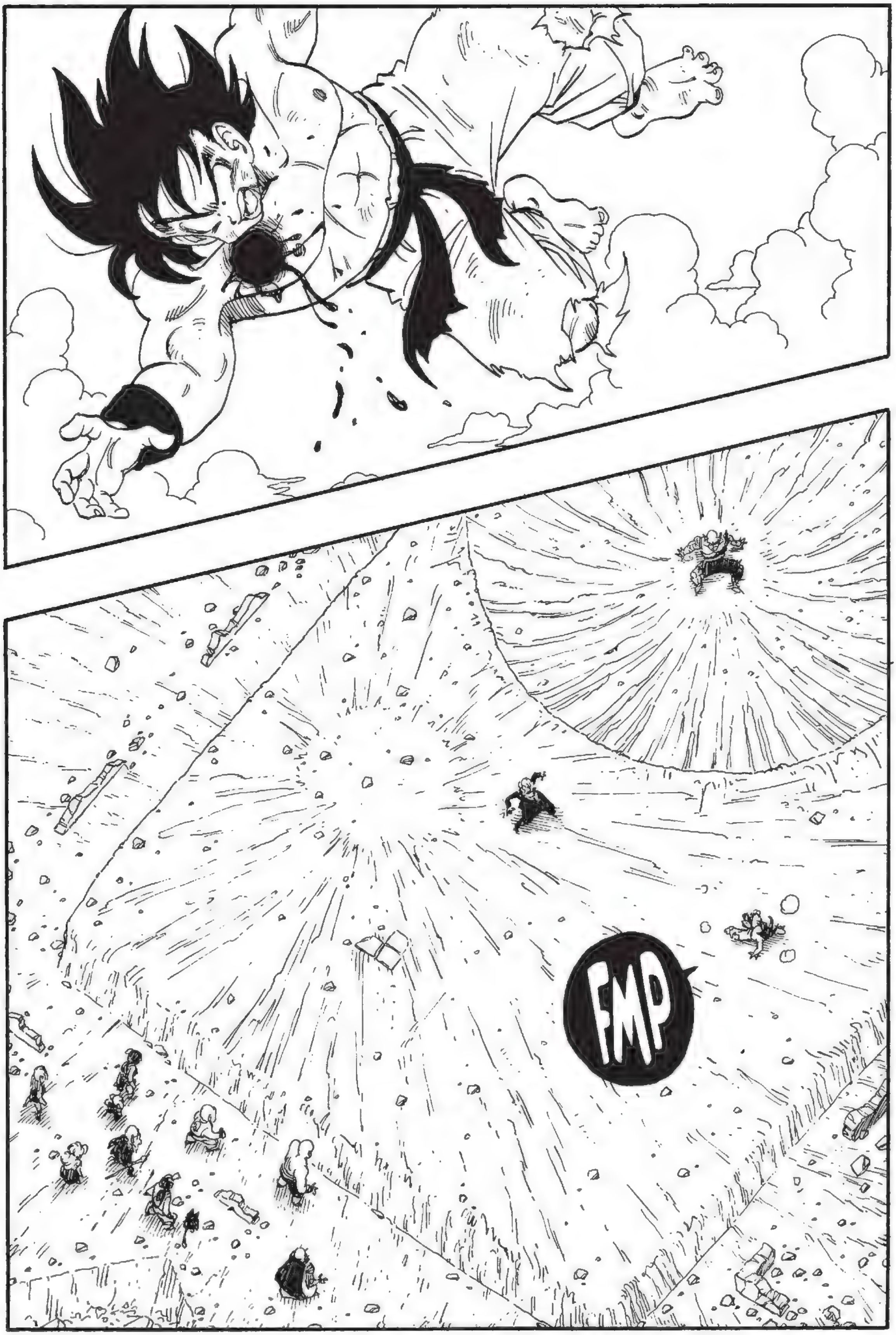
NEXT: Game Over!

Tale 192 · The Last Gasp!





READ THIS WAY



READ THIS WAY

THROB

GHOK !!!

N... NNNH...

FUMP

GHAAAA-- !!!!

HF HF

GOKU-- !!!!

READ THIS WAY

HEH HEH... A DURABLE BEAST... YOU ARE INDEED...

N... NNH...

OH... NO... !!

G-GOKU!! MY LOVE-- !!!

BUT IN THE END OF THE END... ALAS...

...AND DAMAGE ME YOU DID... YES...

...BY THE GREAT DEMON KING PICCOLO IS AVENGED !!!!

THE DEATH OF THE GREAT DEMON KING PICCOLO...

KSSH

KSSH

YOU MONSTER-- !!!!

WHAK

AUGH !!!!

OUT OF MY WAY-- !!!!

ZUBABABABA

WAH !!!!

YOU MUST WAIT YOUR TURN TO DIE !!!!

HE STILL HAS POWER IN RESERVE...!!!

GGG... !

... !!!

YOU !!!

HEY... YOU MISSED THE VITAL PARTS...

RRGH...

NNNNH...

STAGGER..

READ THIS WAY

DOM

VVVV

DUCK

BOOK

HUF HUF

HUF

HUF HUF

THE WORLD DARKENS AS THE BLOOD FLEES YOUR BODY....

HF HF---

HEH... YOUR VISION BEGINS TO DIM, YES... ?

HUF

HUF HUF

WOK

BMM

AAUGH-- !!

READ THIS WAY

HAH-

!!!!

HOOO

ZWP

P

KK

K

GYA AAA !!!!

H-HIS LEGS... !!!

AIEE !!!

A... AA... !!!

MY FATHER LEFT YOU WITH ONE ARM... AND HE WAS DEFEATED.

NOW YOU CAN MOVE NOTHING... BUT YOUR RIGHT ARM.

HUF

HUF

YAAA !!!!

SHK

IT'S... TORTURE... !!

UH... UHH...

NOW YOU CANNOT MOVE AT ALL.

I HAVE BEEN WAITING FOR THIS MOMENT FOR SO LONG...

NOW YOU WILL TAKE THIS FINAL BLAST.

READ THIS WAY

HYUUU--

GOKU'S GONNA DIE!!!!

HE'LL BE KILLED !!!

EH ?!

IF I DIE— PICCOLO DIES !

TEN-SHINHAN! YOU MUST KILL ME !

SHHHHHHHHHHH

READ THIS WAY

B... BUT...

A GOD CAN NOT COMMIT SUICIDE!! THERE IS NO OTHER WAY!!!

HURRY, MAN!!! KILL ME, WHILE GOKU STILL LIVES !!!

Y... YES.....

.....

SHENLONG CAN BRING ME BACK!!!

IT ISN'T FOR-EVER !!!

GOKU ?!

D... DON'T... DO IT... !!

N.... NO... !!

GONNA... WIN... THIS THING...!!

I'M... STILL...

READ THIS WAY

YOU'VE DONE ENOUGH, LAD!!! GIVE UP!!!

YOU COULDN'T WIN ANYTHING IN THIS CONDITION!!

GOKU... YOU'RE NUTS... !!

OHHH-- !!!! ....

NEXT: The Death Blow!

Tale 193 ·The Fate of the Strongest

READ THIS WAY

NO---

!!!!

WITHOUT ARMS OR LEGS YOU CANNOT EVEN BLOCK THIS!!!!

READ THIS WAY

GOKU--

!!!!

DIE

READ THIS WAY

HWOOOO

HUF

HUF

GGGGGGGG

tup

HUF HUF

SSSSS

UHH...

NNNH...

NOT EVEN THE DRAGON GOD CAN RESTORE HIM NOW!!

BLASTED TO ATOMS !!

READ THIS WAY

G...
G...

GOKU...

SON GOKU IS DEAD !!!!

PICCOLO HAS WON !!!!

WHAT CHANCE DOES THE WORLD HAVE NOW...?

HE CAN'T... KILL OUR GOKU...

HE CAN'T DO THIS...

NOW BEGINS THE AGE OF DEMONS AND TERROR !!!!

HEH.

BUT FIRST, LET US PAUSE FOR YOUR DEATHS.

GIVE MY LOVE TO SON GOKU WHEN YOU SEE HIM.

G-GET READY.... !

AIEE... !!

READ THIS WAY

KURIRIN, DO YOU SEE SOME-THING...?

EH?

...

COULD THAT... POSSIBLY BE...

HEY, TEN-SHINHAN... YOUR EYES ARE SHARP...

IT IS!! IT IS !!!!

OH !!!! W...

READ THIS WAY

READ THIS WAY

KOOM

READ THIS WAY

PWIK

PWIK

HUH... ?!

...ISN'T HE... OUT OF BOUNDS... ?

HEY... REF...

HE *IS* OUT OF BOUNDS... !!!

N-NOW THAT YOU MENTION IT...!!

I WON... RIGHT... ?

THE MATCH...

READ THIS WAY

I... DID IT... !!!

CONTESTANT PICCOLO IS OUT!!!! CONTESTANT SON GOKU HAS WON THE TENKA'ICHI BUDÔKAI !!!!!

HE WON !!

YAAAY!!

NEXT: Not the End

YAAAY...!!

HE WON!!! GOKU WON--!!!!

GOKU, I LOVE YOU!!!!

Tale 194 · The Gift of the Dragon Balls

DIG DIG

...TOLJA SO...

HEH HEH HEH...

YOU DID IT!!! YOU DID IT!!! YOU'RE UN-BELIEVABLE !!!

OO-MPH.. THERE !

SO IT'S SETTLED, EH...?

PHEW! THE COAST IS CLEAR!

READ THIS WAY

I BRUNG YOU SENZU BEANS !

DON'T YOU WORRY !

WE'LL TAKE YOU TO THE HOSPITAL RIGHT AWAY !!

N... NOT... REALLY...

GOKU! ARE YOU ALL RIGHT ?!

HERE, EAT IT!

I JUST COME TO CHECK ON YOU, THAT'S ALL.

Y- YAJIROBE...! WH-WHAT ARE YOU DOING HERE...?

OH !

HO !!!

BOING

!!

TH- THANKS...

MWOG MWOG

I FINALLY WON THE *TENKA'ICHI BUDÔKAI* !!!!

I DID IT-- !!!!

WHOOPEE !!!!

VOOM

HAH !!!

MY... WORD... !

HE WAS A MESS A SECOND AGO...

BANZAI !

BANZAI !

WH- WHAT IS THIS... ?

READ THIS WAY

...

YOU ATE 'EM WITHOUT KNOWIN' WHAT THEY WERE ?

Y-YOU MEAN *SENZU* BEANS AREN'T JUST FOOD...?

N....

HYUU

HEY !!!

WHAT IS IT, SON GOKU ?!!

!!

tup

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOIN' ?

THAT'S MY LINE, KAMI-SAMA !

WE MUST STOP HIS BREATH!! WE MUST NOT LET HIM LIVE!!

HE'S STILL ALIVE!! DON'T YOU SEE ?!!

OR ELSE IT WILL ALL HAPPEN AGAIN!!!

...LAD... !

IT'S THE ONLY WAY...

H-HE'S RIGHT, GOKU...

MUST I REPEAT MYSELF?! LET ME DO THIS, THEN ASK SHENLONG TO RESURRECT ME!!

I'M NOT GONNA LET YOU KILL YOUR-SELF!!

THEN I'LL JUST HAVE T' BEAT HIM AGAIN!!

READ THIS WAY

SO IF YOU DIE, WON'T THE DRAGON BALLS AND ALL THE OTHER STUFF JUST DISAPPEAR TOO?

THE DRAGON BALLS AND SHENLONG WERE BOTH MADE BY YOU, RIGHT?

WH-WHAT ?!

IS IT OKAY FOR A *GOD* TO TELL A *LIE*...?

KAMI-SAMA, IS THIS TRUE... ?!

WHAT ?!

UM...

AFTER ALL, IT WAS I WHO BROUGHT THE FEARSOME EVIL KNOWN AS PICCOLO INTO THIS WORLD.

WHAT RIGHT HAVE I TO BE A GOD AFTER THIS? WHAT RIGHT HAVE I TO GO ON LIVING?

I SHOULD HAVE GIVEN UP BEING A GOD QUITE SOME TIME AGO...

READ THIS WAY

WITHOUT THE DRAGON BALLS YOU CREATED, GOKU WOULD NEVER HAVE BECOME WHAT HE IS. NONE OF THESE HEROES WOULD HAVE.

BUT YOU ARE ALSO THE ONE WHO MADE IT POSSIBLE TO DEFEAT PICCOLO.

FROM JUST ONE DRAGON BALL, THIS SAGA BEGAN, AND SO THE WORLD WAS SAVED.

READ THIS WAY

...

THE ONES WHO HELPED HIM GROW THIS FAR WERE YOU AND MASTER KARIN.

PLEASE. I ONLY TAUGHT HIM THE BASICS.

(KINDA SLEAZY, THOUGH.)

YUP !

SON GOKU. YOU FOUND YOURSELF A WISE MENTOR, DIDN'T YOU?

HAH !!!

HO HO HO! YOU DO LOOK BEST IN A GI WITH THE TURTLE, AFTER ALL!

THANKS !!

HA HA HA...

HUH ?!

POOF

SNAP

HERE !

THANKS !

ONE WASN'T ENOUGH ?

HUH ?

HEY, YAJIROBE--! TOSS ME ANOTHER *SENZU*, MAN!

AUGH !

IT'LL PERK YOU UP.

EAT THIS.

WH-WHAT ARE YOU DOING?!!

BMM

KAH !

GULP

..... N.....

YOU IDIOT!!! WHAT WERE YOU THINKING?!!

AI EEEE--!!!

BESIDES, I DON'T LIKE THE IDEA O' LOSIN' MY ARCH-ENEMY YET.

IF I LET YOU DIE, KAMI WOULD DIE TOO.

THE GREAT DEMON KING SHALL WITHDRAW...FOR NOW. BUT THE DAY SHALL COME FOR YOU TO DIE...AND YOUR WORLD TO PASS INTO THIS GRASP!

HEH HEH HEH... YOU NEVER LEARN. YOUR NAIVETÉ WILL BE YOUR DEATH.

ENJOY THIS LIFE... UNTIL I RETURN TO TAKE IT!!

SHHHH

HA-HA HA HA!!

WHY DIDN'T YOU SEAL HIM IN THAT JUG?! MORON!!

AND I'M GONNA TRY TO PASS THAT STRENGTH— BY ONE FULL LEVEL!

TRAIN HARD, PICCOLO! GET AS STRONG AS YOU CAN...

神

NOW HE'S LIKE A MOUNTAIN...

HO HO... GOKU USED TO BE SUCH A SHRIMP...

WAAH !!!

BMM

I'M SO GLAD!! I'M SO GLAD YOU'RE ALIVE!!

WH-WHAT ARE YOU DOIN', CHI-CHI?!

OH, GOKU-- !!!

I FOR-GOT!! GOKU'S A NEWLY-WED !!

THAT'S RIGHT !!!

QUIT IT!! DON'T SQUEEZE ME LIKE THAT!!

THAT PLACE WAS BORING ENOUGH FOR A LITTLE WHILE!! IT'D KILL ME IF I TRIED T' LIVE THERE!!

Y- YOU'VE GOT TO BE KIDDING !!

FOR- GET IT !!

ME... BE A GOD ?!

MY DEAR SON GOKU...WON'T YOU TAKE MY PLACE? THE TWO OF YOU WILL BE VERY HAPPY IN HEAVEN AS GOD AND GODDESS.

YUP!! I WAS SLEEPING IN THE HOSPITAL, SO THEY CARRIED ME AWAY!!

I'M SO GLAD TO SEE YOU!!!

DID YOU EVACUATE WITH THE REST OF THE CROWD?!

CHAOZU !!!

EVERY- ONE— YOU'RE ALL ALIVE-- !!

TEN— !!

NYA AA!

BUT SON GOKU! NO ONE ELSE COULD REPLACE ME! THIS IS *GODHOOD!* YOU CAN BECOME A *GOD!*

HEY, KINTO- UN-- !!!

HA HA HA HA HA... !!

READ THIS WAY

BYE, EVERY-BODY !!!

SEE YOU SOMEDAY !!!

HYOOON

OH !!

NOW, GO !!!

SON GOKU !!

GOKUUU !!

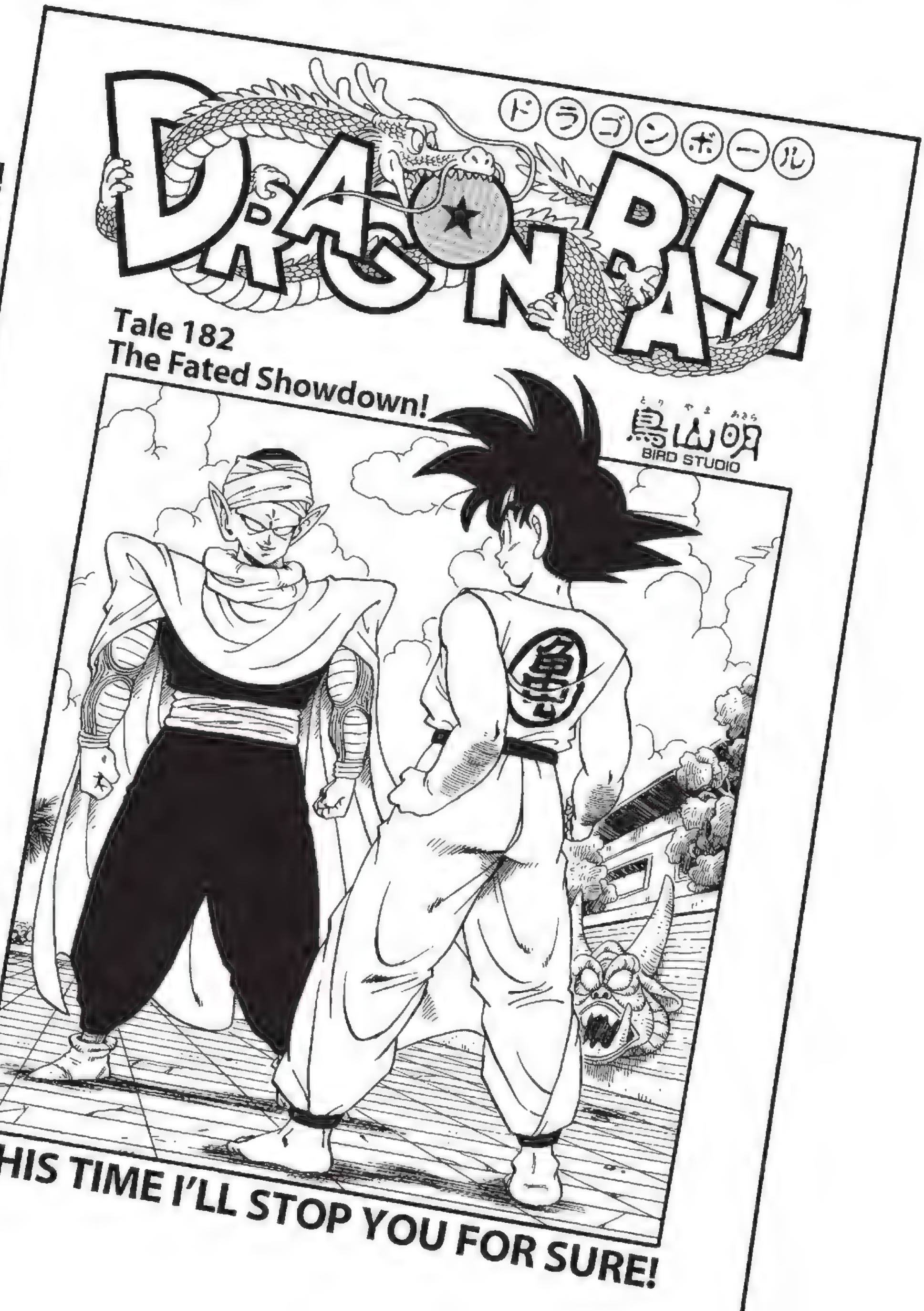
NO, NO, THIS ISN'T THE END!

NOT BY A LONG SHOT!

AND THUS ENDS THE STORY OF **DRAGON BALL** AND GOKU'S YOUTH...
BUT THE SAGA CONTINUES IN **DRAGON BALL Z** VOLUME 1!

TITLE PAGE GALLERY

These title pages were used when these chapters of Dragon Ball were originally published in Japan from 1988 to 1989 in Weekly Shonen Jump magazine.



DRAGON BALL

ドラゴンボール

Tale 183 • Testing the Waters

鳥山明 (とりやまあきら)
BIRD STUDIO

HOW STRONG ARE YOU?

ドラゴンボール

THIS IS STARTING TO GET SCARY!

Tale 184 • The Real Fight

鳥山明 BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

LOOK OUT! HERE IT COMES!

鳥山明 BIRD STUDIO
とりやまあきら

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Tale 186 • Panic at the Tenka'ichi Budôkai!

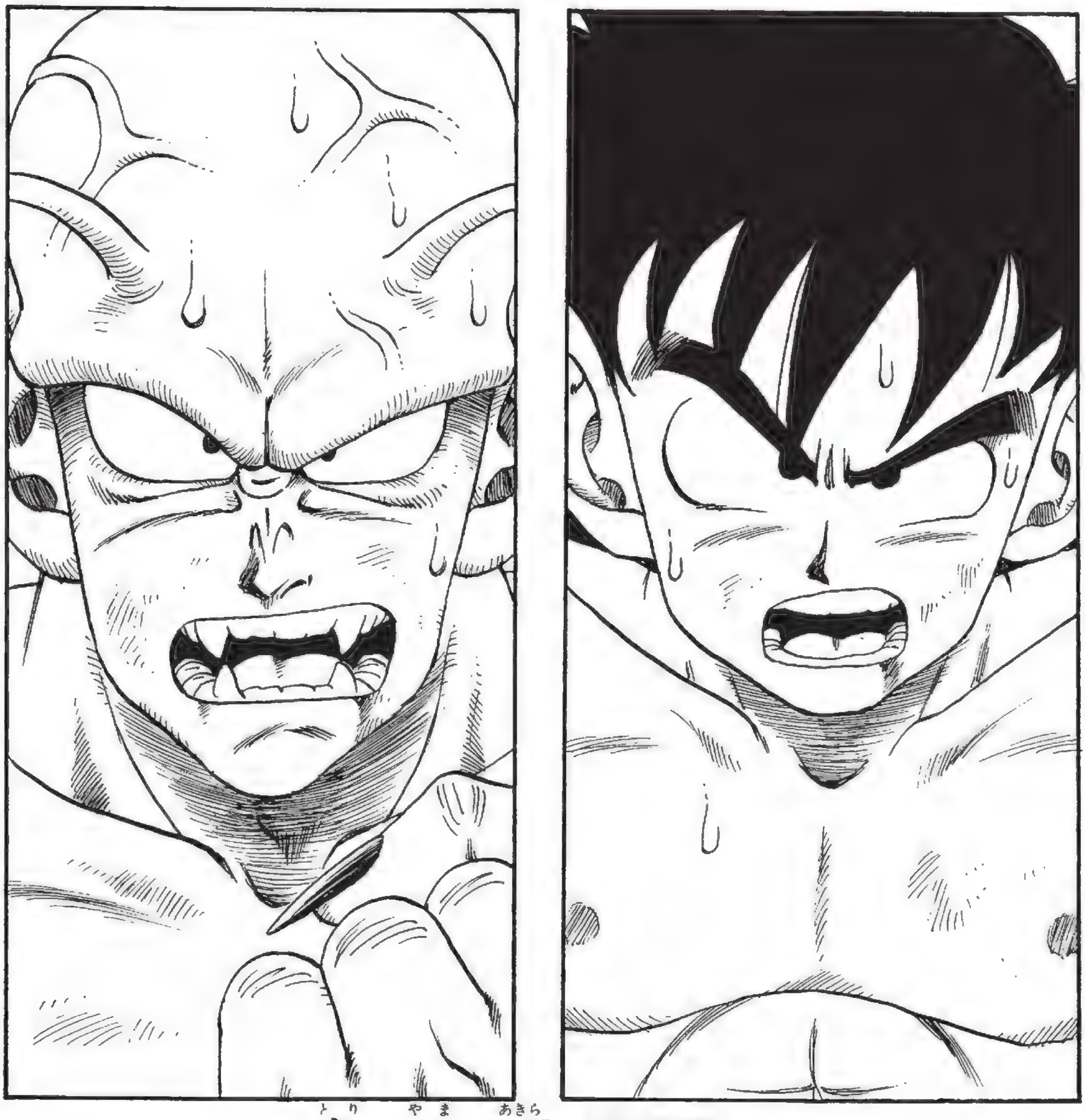
鳥山明
BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

I WANT TO FIGHT MANO A MANO!

Tale 187 • Piccolo's Super Giantification Spell



鳥山明 BIRD STUDIO
とりやまあきら

DRAGON BALL

ドラゴンボール

Tale 190 • Piccolo Destroys Everything!

鳥山明 (とりやまあきら)
BIRD STUDIO

ドラゴンボール

DRAGON BALL

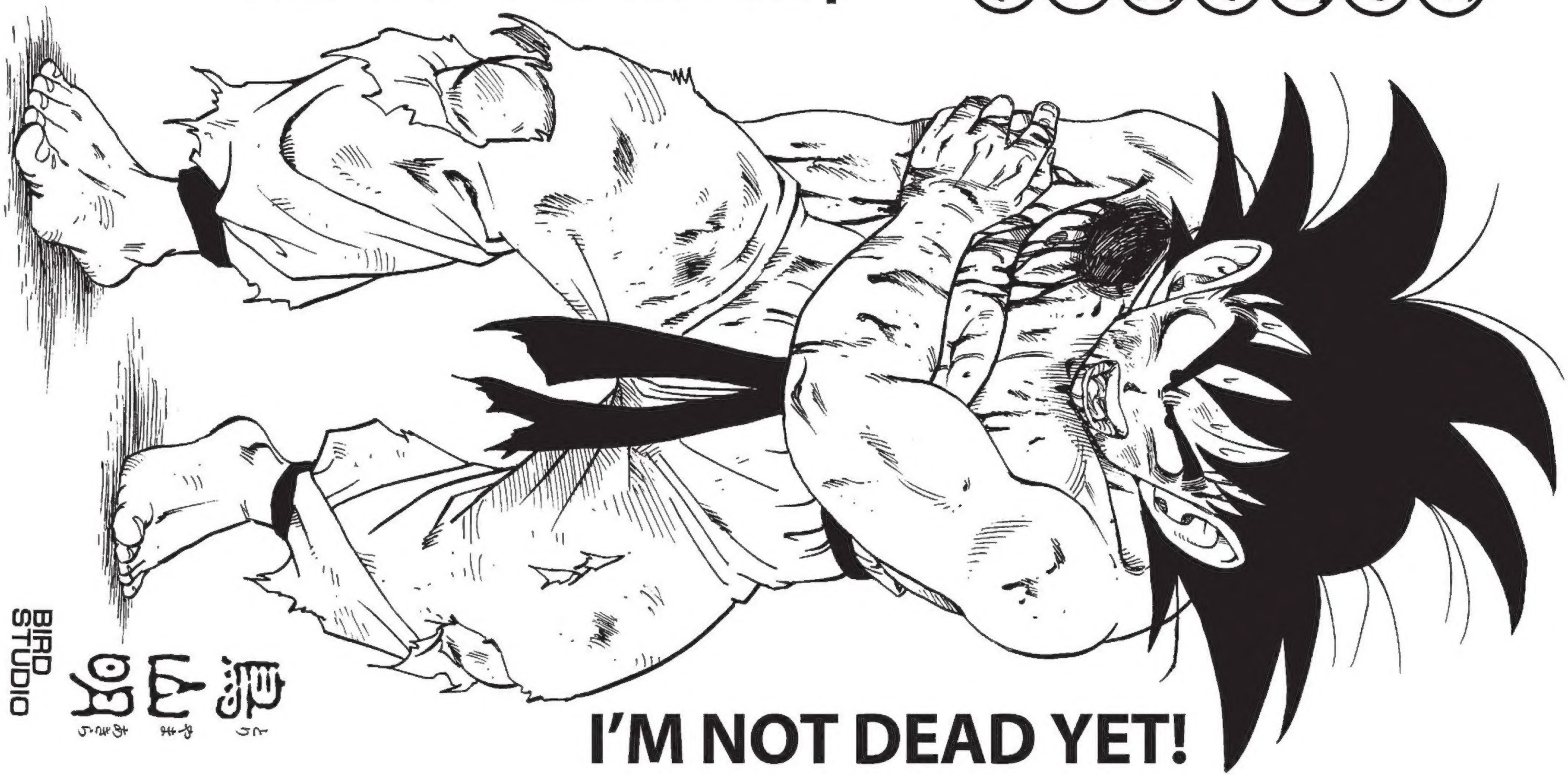
THE LAST DECISIVE BATTLE!

Tale 191 • The 10 Count

とりやまあきら
鳥山明 BIRD STUDIO

DRAGON BALL

Tale 192 • The Last Gasp



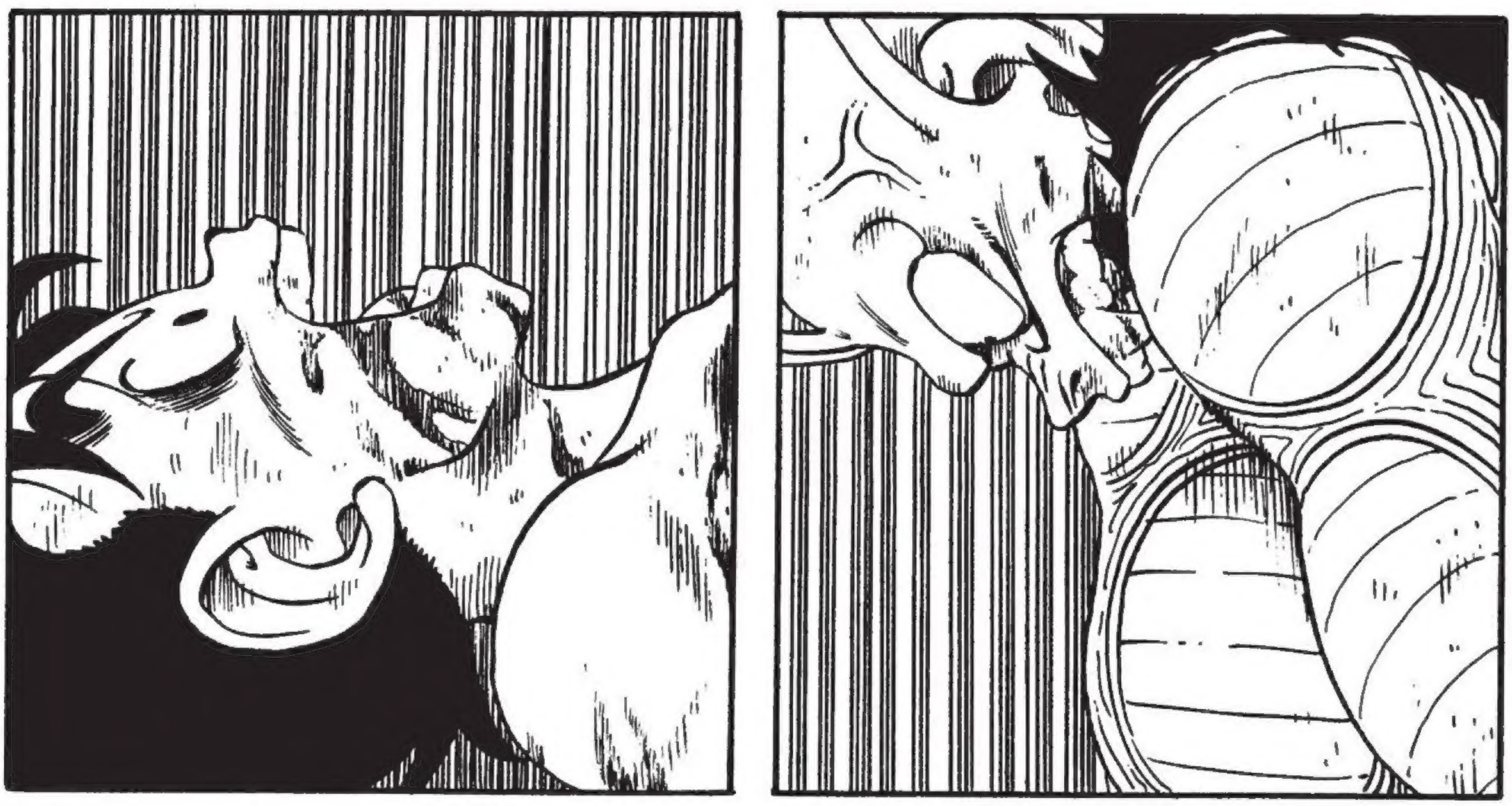
I'M NOT DEAD YET!

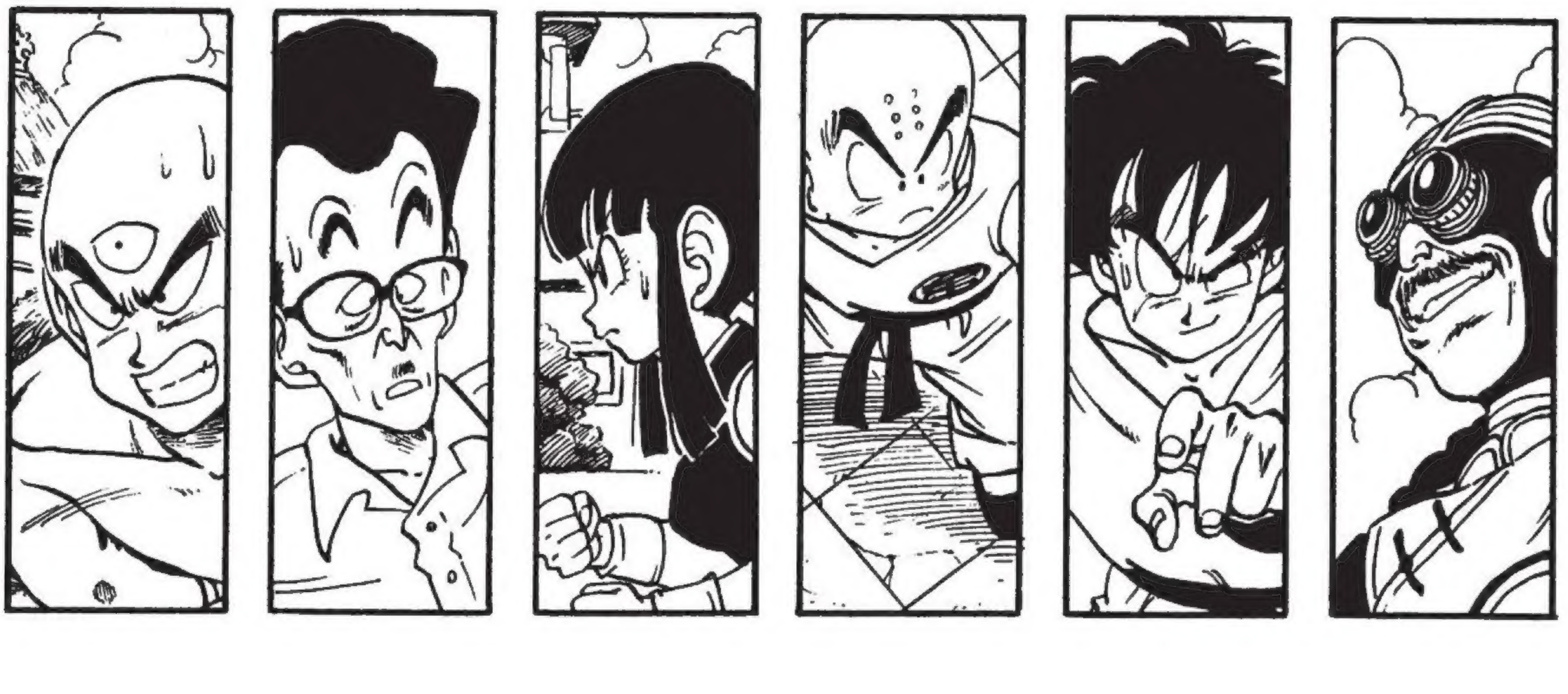
BIRD STUDIO

ドラゴンボール

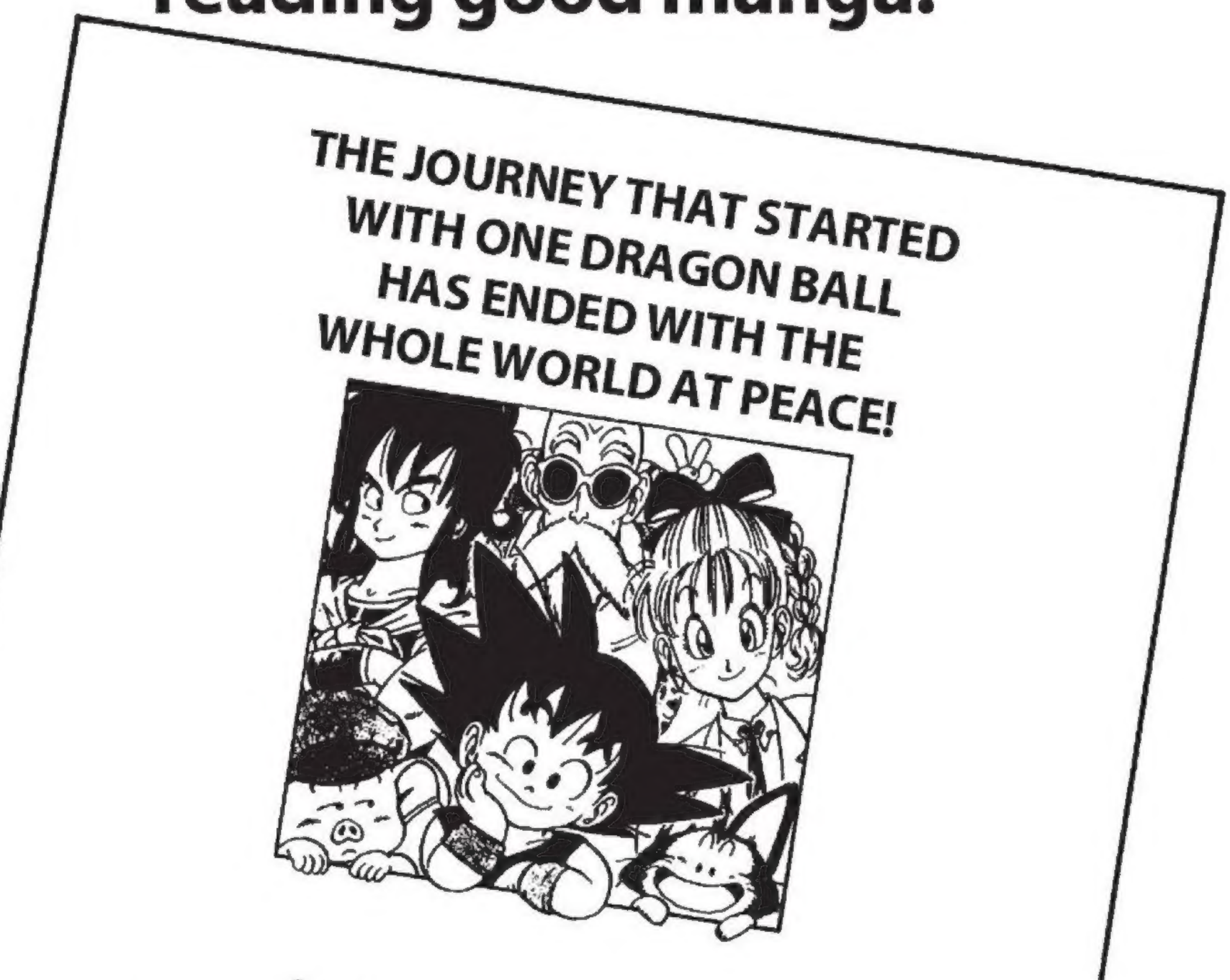
DRAGON BALL

Tale 193 •
The Fate of the Strongest





Thanks for reading the story of Dragon Ball. From this point, Dragon Ball ends and Dragon Ball Z begins...just 26 more volumes to go! We hope you'll enjoy the action-packed stories of Goku's adulthood as much as you did the humorous, wacky stories of Goku's youth. (And of course, there's some comedy in Dragon Ball Z, too.) Best wishes from the entire VIZ Dragon Ball team! Keep reading good manga!



DRAGON BALL

ドラゴンボール

Tale 194
The Gift of the Dragon Balls

鳥山明 (とりやまあきら)
BIRD STUDIO